

01/12/09 > 15/01/10

Mensuel de la Commune d'Ixelles
Maandblad van de Gemeente Elsene



Elsene info **Ixelles** n°84



Joyeuses fêtes



Numéro

Composition et attributions du Collège

Samenstelling en bevoegdheden van het College



Willy DECOURTY

Bourgmestre / Burgemeester

Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier / Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten.

02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be



Dominique DUFOURNY

Premier Echevin / Eerste Schepen

Etat Civil, Commerce, Sports / Burgerlijke stand, Handel, Sport.

02 515 61 23 - dominique.dufourny@mr.be
www.dominiquedufourny.be



Pierre LARDOT

Echevin / Schepen

Travaux publics, Propriétés communales, Jumelages, Tutelle du CPAS, Tutelle des hôpitaux, Transports, Coopération internationale / Openbare Werken, Gemeentelijke Eigendommen, Verboderingen, Voogdij op OCMW, Voogdij op de ziekenhuizen, Vervoer, Internationale samenwerking.

02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be
www.pierrelardot.be



Yves de JONGHE D'ARDOYE

Echevin / Schepen

Culture, Musée, Affaires sociales et Seniors / Cultuur, Museum, Sociale zaken en Senioren.

02 515 64 83 - ydejonghe@brutele.be
www.yvesdejonghe.be



Nathalie GILSON

Echevine / Schepen

Urbanisme, Environnement, Patrimoine, Petite Enfance (Crèches et Prégardiennats) / Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium, Vroege Kinderjaren (Kribben en Peutertuinen).

02 515 61 12 - nathalie.gilson@ixelles.be
www.nathaliegilson.com



Bea DIALLO

Echevin / Schepen

Famille, Jeunesse, Emploi, Insertion Sociale, Relations Intergénérationnelles, Egalité des Chances / Familie, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie, Intergenerationele Relaties, Gelijkheid van Kansen.

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.be
www.beadiallo.com



Olivier de CLIPPELE

Echevin / Schepen

Finances / Financiën.

02 538 60 76 - adv-oc@skynet.be
www.declippele.org



Delphine BOURGEOIS

Echevine / Schepen

Europe, Propreté publique, Qualité de la vie, Bien-être des animaux / Europa, Openbare Reinheid, Levenskwaliteit, Welzijn van de dieren.

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be
www.delphinebourgeois.be



Marinette DE CLOEDT

Echevin / Schepen

Instruction publique, Santé /

Openbaar onderwijs, Gezondheid.

02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be



Pascal DUFOUR

Echevin / Schepen

Affaires néerlandophones, Télématique, Vie de quartier, Imprimerie, Economat / Nederlandstalige Aangelegenheden, Telematica, Wijkleven, Drukkerij, Economaat.

02 515 64 89 - pdufour@elsene.be
www.pascaldufour.be



Philippe BRUNELLI

Président du CPAS / Voorziter van het OCMW

02 641 55 02 - presidentcpas@ixelles.irisnet.be



Jan GOOVAERTS

Secrétaire communal / Gemeentesecretaris

02 515 61 29 - goovaert@ixelles.be



Le Foyer Ixellois

De gauche à droite: Gautier Calomne (administrateur délégué), Hassan Cheigdani (administrateur), Alain Back (administrateur), Isabelle Kempeneers (administratrice), Anne Delvaux (présidente), Caroline Désir (administratrice), Michel Robert (administrateur)

SOMMAIRE BEKNOPT



Edito

Le Collège Het College	p.02
Edito	p.03
Le Bourgmestre De Burgemeester	p.04
Pierre Lardot	p.05
Bea Diallo	p.06
Pascal Dufour	p.07
Philippe Brunelli	p.08
Dominique Dufourny	p.09
Yves de Jonghe d'Ardoye	p.10
Nathalie Gilson	p.11
Olivier de Clippele	p.12
Delphine Bourgeois	p.13
Marinette De Cloedt	p.14
Agenda 2010	p.15

A mi-parcours...

Trois ans déjà! Trois ans que la nouvelle majorité est en place, à l'issue des élections communales d'octobre 2006. C'est évidemment l'occasion de faire un arrêt sur image et de réfléchir au chemin parcouru, aux difficultés qu'il a fallu surmonter, aux étapes franchies avec succès, mais aussi aux différentes tâches qui restent à accomplir jusqu'à la prochaine échéance électorale.

A l'échelle du quotidien, un triennat c'est déjà un bail. Et pourtant! Il est difficile de traduire au public combien la gestion administrative d'une entité communale exige du temps pour la concrétisation d'un projet. Les procédures à suivre sont pesantes et longues: élaboration et discussion d'un dossier au collège, examen en conseil communal, approbation par la tutelle régionale, application des lois sur les marchés publics, etc.

Bien souvent, il faut patienter durant deux législatures pour pouvoir inaugurer de manière officielle un projet qui revêt une certaine importance.

Mais qu'importe! Il est légitime de fournir à la population un éclairage, à mi-parcours, sur une bonne partie du travail réalisé par la majorité en place.

C'est le but de ce numéro d'Info-XI dans lequel les échevins dévoilent, en tout ou en partie, les projets qu'ils ont menés à bien.

A votre appréciation.

Halverwege...

Al drie jaar! Drie jaar dat de nieuwe meerderheid bestaat, na afloop van de gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2006. Het is natuurlijk de gelegenheid om even stil te staan en na te denken over de afgelegde weg, over de moeilijkheden die men heeft moeten overwinnen, aan de etappes die met succes werden overschreden, maar ook aan de verschillende taken die tot aan de volgende verkiezingen moeten vervuld worden.

Op een dagelijkse schaal lijkt een triënnium al een eeuwigheid. En nochtans! Het is moeilijk om aan het publiek te vertellen hoeveel tijd het administratieve beleid vereist van een gemeente-entiteit voor de concretisering van een project. De te volgen procedures zijn zwaar en lang: uitwerking en discussie van een dossier aan het college, onderzoek door de gemeenteraad, goedkeuring door de regionale voogdij, toepassing van de wetten op de overheidsopdrachten, enz.

Vaak moet men tijdens twee zittingsperiodes geduld oefenen om op officiële wijze een project te kunnen inwijden dat een zeker belang bekleedt.

Maar wat doet het ertoe! Halverwege is het gerechtvaardigd om de bevolking in te lichten over het grote deel van het geleverde werk dat door de bestaande meerderheid werd verwezenlijkt.

Dat is het doel van dit nummer van Info-XI, waarin de Schepenen, volledig of gedeeltelijk, de projecten onthullen die zij tot een goed einde hebben gebracht.

Aan uw beoordeling.

Willy DECOURTY

Bourgmestre d'Ixelles / Burgemeester van Elsene

Une publication de la Commune d'Ixelles

Service de l'Information

Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80

information@ixelles.be • wwwixelles.be

Een uitgave van de Gemeente Elsene, Informatiedienst

Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80

informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:

S. De Pauw, B. Ferreyra, R. Leal, L. Lee, F. Morias, Ch. Philippon,

N. Serroukh, R. Rijssenbeek, C. Van Den Steen, G. Vandeputte.

Rédaction / Redactie: Julie Dressou & Fadoua Al

Boudakhani (Agenda), Anne-Cécile Huwart (Rédactionnel),

A. Guillaume (Responsable du Service Information)

Mise en page / Vormgeving:

Infographie communale / Gemeentelijke Infografie:

Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale /

Gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable / Verantw. uitgever:

Commune d'Ixelles / Gemeente Elsene

Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

Police ixelloise en voie de rétablissement

Parmi les nombreuses compétences que je gère, j'ai choisi de développer dans ces lignes l'un des principaux objectifs de cette législature, à savoir la réorganisation du corps de police d'Ixelles.

La Commune constitue le niveau de pouvoir le plus proche du citoyen. A ce titre, les services délivrés par l'administration doivent être adaptés aux exigences de cette proximité. C'est particulièrement le cas pour les services de police. Une véritable présence policière dans les quartiers, s'articulant autour de missions de prévention, implique une connaissance du terrain. En 2001, dans le cadre de la réforme des polices, une répartition des effectifs a été organisée en fonction de "zones" territoriales. Ainsi, notre police communale a fusionné avec celle de Bruxelles-Ville. Sans entrer dans les détails de la divergence des besoins ou de la sous représentation politique d'Ixelles au sein du Collège de police, cela s'est traduit pour le citoyen ixellois par une présence policière déforcée. Moins d'effectifs, des commissariats vides après 22h00, des policiers ayant une connaissance limitée des quartiers et de leurs habitants... autant de constats auxquels nous avons dû faire face. Cette situation constitua l'une de mes préoccupations et justifia des interventions multiples auprès de mon collègue bruxellois.



© Georges Strens

Résultats: plusieurs étapes décisives nous permettent aujourd'hui de bénéficier d'un meilleur service des forces de l'ordre et d'espérer une défusion de notre zone de police. Ainsi, en décembre 2007 les conseils communaux de Bruxelles et d'Ixelles ont ratifié un protocole d'accord répartissant la charge budgétaire de la police de manière plus équitable et soutenant le principe de défusion. Ensuite, nous avons instauré des Brigades Territoriales d'Intervention afin de garantir une présence policière ixelloise 24h/24 sur notre territoire (avril 2009). Enfin, nous retrouverons

déjà, dans le courant de l'année prochaine, une autonomie opérationnelle. Ce qui se traduira sur le terrain par la réorganisation d'une police ixelloise, plus en phase avec les réalités de notre Commune.

Toutes ces avancées se doublent bien entendu de plusieurs consultations avec le Ministre de l'Intérieur. La défusion demeure en effet notre objectif afin non seulement d'améliorer encore la proximité de la police mais également de soulager grandement les finances communales.

Elsense politie op het punt van herstel

Onder de talrijke bevoegdheden die ik beheer, heb ik gekozen om in deze lijnen de ontwikkeling te schetsen van de voornaamste doelstellingen van dit bestuursmandaat, namelijk de reorganisatie van het Elsense politiekorps.

De Gemeente vormt het bestuursniveau dat het dichtst bij de burger ligt. Om die reden moeten de diensten die door het bestuur worden aangeboden, ook aan de eisen van deze nabijheid aangepast worden. Dat is in het bijzonder het geval voor de politiediensten. Een echte politieaanwezigheid in de wijken, die op taken van preventie gericht is, impliceert een kennis van het terrein.

In 2001, in verband met de politiehervorming, werd een verdeling van het personeelsbestand in functie van "territoriale zones" georganiseerd. Aldus werd onze gemeentepolitie met die van Brus-

sel-stad gefusioneerd. Zonder in details te treden voor wat betreft het verschil van de behoeften en de politieke ondervertegenwoordiging van Elsense in het Politiecollege, is dat voor de Elsense burger tot uiting gekomen door een ontwrichte politieaanwezigheid. Minder personeel, lege commissariaten na 22u00, politieagenten die slechts een beperkte kennis van de wijken en hun inwoners hebben... zoveel tekortkomingen waaraan wij het hoofd hebben moeten bieden. Deze situatie vormde één van mijn bezorgdheden en rechtvaardigde veelvuldige acties bij mijn Brusselse collega.

Verskillende beslissende etappes laten ons vandaag toe om van een betere dienstverlening van de politiemacht te genieten en op een defusie van onze politiezone te mogen hopen. Aldus in december 2007 hebben de gemeenteraden van Brussel en Elsene een protocolakkoord

geratificeerd, waarbij de budgettaire last van de politie op rechtvaardigere wijze verdeeld werd en dat het principe van defusie ondersteunt. Vervolgens hebben wij Territoriale Tussenkomen Brigades ingesteld teneinde een 24u/24 politieaanwezigheid op het Elsense grondgebied te garanderen (april 2009). Uiteindelijk zullen wij al in de loop van het volgende jaar een operationele autonomie terugvinden. Dat zal door de reorganisatie van een Elsense politie op het terrein en meer in overeenstemming met de werkelijkheid van onze Gemeente tot uiting komen.

Al deze voorstellen worden natuurlijk opgevolgd door regelmatige raadpleging met de Minister van Binnenlandse Zaken. Defusie blijft immers ons doel teneinde niet alleen de politienabijheid nog te verbeteren maar eveneens om de gemeentefinanciën ruim te verlichten.

Willy DECOURTY, Bourgmestre / Burgemeester

Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier / Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten

Construire la Commune de demain

Werken aan de Gemeente van Morgen

Les défis de la ville et une croissance démographique soutenue exigent de prévoir aujourd'hui ce qui sera indispensable dans dix ans et nécessitent d'investir dans les infrastructures au service de la collectivité. Logements, services administratifs, écoles, crèches, lieux culturels, espaces verts, infrastructures sportives, voiries, éclairage public, se doivent de répondre à cette réalité.

De uitdagingen van de stad en een aanhoudende toename van het bevolkingsaantal eisen om vandaag al te kijken naar wat over tien jaar nodig zal zijn en maken het noodzakelijk om te investeren in collectieve infrastructuur ten dienste van de hele bevolking. Huisvesting, administratieve diensten, scholen, kinderdagverblijven, culturele infrastructuur, groene ruimte, sportinfrastructuur, wegennet, straatverlichting, stuk voor stuk zaken die op deze realiteit een antwoord moeten kunnen geven.



© Georges Strens



1 Réfection complète de l'église St Boniface /
Voledige berstelling van
de Sint-Bonifatius kerk (Vredestraat)

- Aménagement voirie réalisé depuis 2006 /
Aanpassing wegennet verwezenlijkt sinds 2006
- Aménagement voirie prévu pour 2012 /
Aanpassing wegennet voorzien voor 2012
- Eclairage public réalisé depuis 2006 /
Openbare verlichting verwezenlijkt sinds 2006
- Eclairage public prévu pour 2012 /
Openbare verlichting voorzien voor 2012



2 3^{ème} phase de rénovation de l'îlot communal
visant à améliorer l'accueil du public /
3^{de} renovatiefase van de het gemmentebouw
om de ontvangst van het publiek te verbeteren



3 Inauguration du ball des sports
de l'athénée Charles Janssens /
Opening van een sportzaal in
het Atheneum Charles Janssens



6 Réaménagement du pôle technique de la
Commune (Vandenbroeck/Wayenberg) /
Heraanleg van het technisch centrum
van de Gemeente (Vandenbroeck/Wayenberg)



4 Transformation à venir de la crèche "Les Petits
Poneys" (clos du cheval d'argent) /
Toekomstige verbouwing aan het kinderdag-
verblijf "Les Petits Poneys" (Zilveren Paardgaarde)



5 Création de 14 logements
dont 2 pour PMR, rue Gray /
Oprichting van 14 woningen waarvan 2
voor personen met beperkte mobiliteit, Graystraat

Pierre LARDOT - Echevin / Schepen

Travaux publics, Propriétés communales, Jumelages, Tutelle du CPAS, Tutelle des hôpitaux, Transports, Coopération internationale / Openbare Werken, Gemeentelijke Eigendommen, Verbroederingen, Voogdij op OGMW, Voogdij op de ziekenhuizen, Vervoer, Internationale samenwerking,

Aider les jeunes à bâtir leur avenir

Que de projets réalisés ces dernières années!

Le Service Jeunesse, tout d'abord, a encore augmenté la capacité d'accueil des écoles de devoirs (Vivier, Vandeuren) et des centres de vacances (Ma Campagne), tout en améliorant la qualité de leurs services. Des nouveaux projets ont aussi été développés pour les adolescents, comme XL-liens, le Conseil communal des jeunes ou Emergence-XL. Ce dernier vise la réinsertion socio-professionnelle des 18-30 ans à travers le sport. Depuis septembre 2009, Emergence-XL encadre une douzaine de jeunes adultes dans leur recherche d'emploi, tout en leur offrant un entraînement sportif qui leur apporte structure et rigueur. D'ici 2011, ce projet pourra se développer dans une nouvelle infrastructure sportive située rue du Sceptre. En 2009, le Service des Relations intergénérationnelles, une autre compétence qui me tient à cœur, s'est intégré à l'opération "Carrefours des générations". Cet événement met en valeur toutes les initiatives mêlant les jeunes et les seniors sur le territoire ixellois.



Zoveel projecten die de laatste jaren werden gerealiseerd!

De Dienst Jeugd, om te beginnen, heeft de opvangcapaciteit in de huiswerkklassen (Visvijver, Vandeuren) (Ma Campagne) nog verhoogd en tegelijk de kwaliteit van hun dienstverlening verbeterd. Er werden ook nieuwe projecten ontwikkeld voor de adolescenten, zoals XL-liens / XL-banden, de gemeentelijke Jeugdraad en Emergence-XL/ XL-Kom naar buiten. Dit laatste project streeft naar de socioprofessionele integratie van 18 tot 30-jarigen via de sport. Sinds september 2009 worden door Emergence-XL/ XL-Kom naar buiten een twaalfstal jongeren begeleid bij hun zoektocht naar werk, terwijl zij tegelijk ook de kans krijgen om via sportieve training meer structuur en regels in hun leven te brengen. Tegen 2011 zal dit project nog meer gestalte krijgen in een nieuwe sportinfrastructuur in de Scepterstraat.

En dan is er de Dienst Intergenerationele Relaties, een andere bevoegdheid van mij waar ik ook heel veel belang aan hecht. In 2009 werd deze Dienst ingeschakeld in het initiatief "Carrefours des générations / Kruispunt van generaties". Dit is de verzamelnaam voor een heel reeks initiatieven die jongeren en senioren in Elsene samenbrengen.

Quant au Service Emploi, il propose désormais un accueil de première ligne pour informer, orienter et apporter une aide beaucoup plus individualisée aux demandeurs d'emploi. Dans le prolongement de cet accompagnement, en complément de la halte d'accueil "les Nic Nac", une Maison communale d'accueil de l'enfance "Bleu Ciel" a été créée afin d'augmenter des places d'accueil à destination des parents émargeant au CPAS et suivant un parcours d'insertion. L'organisation régulière de Journées de l'Emploi favorise par ailleurs les rencontres entre employeurs et demandeurs d'emploi. J'ai enfin favorisé l'émergence d'une nouvelle compétence communale: l'Egalité des chances. Cet échevinat s'implique notamment dans la lutte contre la violence conjugale, une de mes priorités.

D'ici la fin de cette législature, j'aurai l'honneur d'inaugurer d'autres projets d'envergure, comme une nouvelle Maison de l'Emploi ou « Start-Créations », un programme de soutien aux initiatives entrepreneuriales des personnes d'origine étrangère.

Jongeren helpen aan hun toekomst bouwen

De Dienst Werkgelegenheid van zijn kant biedt voortaan een onthaal aan op de eerste lijn om werkzoekenden op een veel meer geïndividualiseerde manier uitleg te geven, door te verwijzen en veel concreter te helpen. In het verlengde van deze begeleiding werd ook ter aanvulling op de kinderopvang in "de Nick Nack" een Gemeentelijk huis voor kinderopvang opgericht, de "Bleu Ciel / Blauwe Hemel". De bedoeling hiervan is om het aanbod aan opvangplaatsen te verhogen voor kinderen van ouders die hulp krijgen van het OCMW en die een integratietraject volgen. Trouwens, ook de Dagen van de Werkgelegenheid die regelmatig worden georganiseerd, bevorderen contacten tussen werkgevers en werkzoekenden. Ten slotte heb ik ook al mijn invloed in de weegschaal gelegd voor het ontstaan van een nieuwe gemeentelijke bevoegdheid: Gelijke kansen. Binnen dit schepenaamt wordt bijzonder veel aandacht besteed aan de strijd tegen partnergeweld, een van mijn prioriteiten.

Tussen vandaag en het einde van deze legislatuur zal ik de eer hebben om nog een aantal andere grote projecten te mogen inhuldigen, zoals een nieuw Huis van de Arbeid of ook nog "Start-Creaties", een programma dat steun wil geven aan ondernemingsinitiatieven van mensen van buitenlandse afkomst.

Bea DIALLO, Echevin / Schepen

Famille, Jeunesse, Emploi, Insertion Sociale, Relations Intergénérationnelles, Egalité des Chances / Familie, Jeugd, Tewerkstelling, Sociale Integratie, Intergenerationele Relaties, Gelijkheid van Kansen

Des infrastructures collectives efficaces, des événements culturels pour tous

Mes réalisations à Ixelles, depuis mon arrivée en tant qu'Echevin néerlandophone en 2002, m'ont surtout donné la réputation de "Meneer Cultuur". Je la dois notamment à la création de la première bibliothèque néerlandophone et à mon soutien à de nombreux événements culturels: Festivals du Court Métrage et Expressions Urbaines, Nouvel an asiatique,...

Une grande partie de mon travail concerne l'économat, l'imprimerie et l'informatique. Ces compétences techniques sont méconnues du grand public. Celles-ci sont pourtant essentielles à la bonne gestion de la Commune.

Concernant le service de l'Economat, deux objectifs précis sont en train de se réaliser: la réorganisation et la revalorisation du travail des techniciennes de surface. La propreté dans les bâtiments publics doit être irréprochable! Au niveau de l'imprimerie communale, nous travaillons à une véritable approche "think client" pour les nombreuses associations ixelloises que je soutiens dans l'impression de leur matériel promotionnel.



© Georges Sirens

Sinds ik in Elsene in 2002 Nederlandstalige Schepen werd, hebben mijn realisaties mij al snel de naam "Meneer Cultuur" opgeleverd. Die heb ik onder meer te danken aan de oprichting van de eerste Nederlandstalige bibliotheek en aan de steun die ik verleende aan heel wat culturele festivals: Het Festival van de Kortfilm, Stadsexpressies, het Aziatische Nieuwjaar...

Dat een belangrijk deel van mijn bevoegdheden naar zeer technische zaken gaat zoals economaat, drukwerk en informatica, is niet zo bekend bij de mensen. Het gaat hier nochtans om bevoegdheden die van wezenlijk belang zijn voor een goed beheer van onze Gemeente.

Wat het Economaat betreft staan twee concrete realisaties op stapel: de reorganisatie en de herwaardering van het werk van onze poetsvrouwen.

In de gemeentelijke drukkerij werken we momenteel aan een echte "think client" benadering, waarmee ik de vele Elsense verenigingen een klantvriendelijke ondersteuning wil bieden bij het drukken van hun promotiemateriaal.

Vanuit mijn vroegere werk als Assistent Toegepaste Informatica aan de VUB ligt mijn bevoegdheid voor de informatica mij ook bijzonder na

En tant qu'ancien assistant en informatique appliquée à la VUB, la compétence de l'informatique me tient particulièrement à cœur. Je m'attache à rendre cet outil performant, dans le but d'optimiser le fonctionnement de la Commune.

Une attention particulière est donnée à l'outil informatique dans les écoles. Le Service de la Vie de Quartier m'a par ailleurs permis de développer la notion de "Vivre ensemble" qui me motive depuis le début de cette législature, en 2006. Ce service offre un appui financier et logistique aux différents projets qui valorisent la convivialité dans les quartiers. Un exemple: le projet Mobac, l'œuvre d'art le long du mur du cimetière, réalisé dans le cadre de mon Plan d'action culturel des affaires néerlandophones. Celui-ci se base sur une étroite collaboration entre des structures professionnelles et des acteurs locaux.

Enfin, un petit scoop et pour ne pas faillir à ma réputation de "Meneer Cultuur": une œuvre d'art qui a conquis le cœur des ixellois va bientôt reconquérir le paysage ixellois. Affaire à suivre...

Nuttige collectieve infrastructuur, culturele activiteiten voor iedereen

aan het hart. De computertechnologie zo goed mogelijk aanwenden is belangrijk voor een optimale functionering van onze Gemeente. Daar zet ik mij dan ook volledig voor in. En het gebruik van de computer in de scholen krijgt hierbij mijn bijzondere aandacht.

In de Dienst van het Buurtleven kon ik mij bovendien inzetten voor de ontwikkeling van het concept "Samen leven". Daar zet ik mij voor in sinds het begin van deze legislatuur, in 2006. Deze dienst geeft financiële en logistieke steun aan verschillende projecten die het samenwonen in de wijken bevorderen. Een voorbeeld: het project Mobac, het kunstwerk langs de muur van het kerkhof dat werd gerealiseerd in het kader van mijn Actieplan voor de Vlaamse culturele aangelegenheden. Dit is gebaseerd op een nauwe samenwerking tussen de professionele structuren en de lokale actoren.

Ten slotte nog een sensationeel nieuwtje, om toch geen afbreuk te doen aan mijn reputatie van "Meneer Cultuur": een belangrijk kunstwerk zal binnenkort opnieuw een prachtige plaats krijgen in het Elsense landschap!

Le CPAS dynamise l'action sociale

Le C.P.A.S. est un établissement public doté de la personnalité juridique et d'une administration autonome. Il est régi par le Conseil de l'Action sociale composé de 13 membres et élu par le Conseil communal après chaque élection locale.

Le Président, Philippe Brunelli, désigné par le Conseil, dirige les activités du CPAS. Il exécute les décisions et veille à l'instruction préalable des affaires soumises au Conseil.

L'autorité de tutelle sur le C.P.A.S. est exercée par la Commune d'Ixelles (tutelle de l'intérêt communal) d'une part, et par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale (tutelle de légalité et de respect de l'intérêt général), d'autre part.

Les C.P.A.S. assurent une aide aux personnes dont les conditions d'existence ont été fragilisées à un moment ou à un autre de leur vie. Cette aide peut être matérielle, sociale, médicale ou psychologique. Elle est accordée par

les CPAS dans des conditions déterminées par la loi du 2 avril 1965 (aide sociale), par la loi organique du 8 juillet 1976 et la loi du 26 mai 2002 (droit à l'intégration sociale).

La forme d'aide la plus connue reste l'octroi d'un revenu d'intégration aux personnes ne disposant pas de ressources suffisantes. Néanmoins, les C.P.A.S. interviennent dans bien d'autres domaines: accès à la culture; guidance psychosociale; garde de biens confiés; protection des mineurs; médiation de dettes; aide en matière d'énergie; logement; ...

Ainsi, *"Toute personne a droit à l'aide sociale. Celle-ci a pour but de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine"*.

(Article 1^{er} de la loi organique des CPAS)

Pour de plus amples informations: <http://www.ocmwelsene.irisnet.be/>

Het OCMW brengt leven in maatschappelijk welzijn



© Georges Strens

Het OCMW is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid en een autonome administratie. Deze wordt beheerd door een Raad voor Maatschappelijk Welzijn van 13 leden die na elke plaatselijke verkiezing wordt verkozen door de Gemeenteraad.

De Voorzitter, benoemd door de Raad, dhr. Philippe Brunelli, leidt de activiteiten van het OCMW. Hij voert de beslissingen uit en zorgt ervoor dat de nodige informatie voorafgaandelijk ter beschikking is over de zaken die worden voorgelegd aan de Raad.

Het overheidsgezag over het OCMW wordt enerzijds uitgeoefend door de Gemeente Elsene (gemeentelijke voogdijoverheid) en anderzijds door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (wetgevende en algemene voogdijoverheid).

De OCMW's staan in voor de hulpverlening aan personen die zich op een of ander moment in hun leven in moeilijkheden bevinden. Het kan gaan om materiële hulp, sociale, medische of psychologische hulpverlening. Deze bijstand wordt verleend door de OCMW's binnen de voorwaarden die werden vastgelegd door de wet van 2 april 1965 (maatschappelijke bijstand), door

de organieke wet van 8 juli 1976 en door de wet van 26 mei 2002 (recht op maatschappelijke integratie).

De meest bekend vorm van bijstand is de toekenning van een integratietoelage aan personen die niet over voldoende inkomen beschikken. Toch komen de OCMW's nog tussen op heel wat andere gebieden: toegang tot cultuur; psychosociale begeleiding; bewaren van in beslag genomen goederen; bescherming van minderjarigen; schuldbemiddeling; hulp met betrekking tot energiekosten; huisvesting ...

Op die manier, *"Elke persoon heeft recht op maatschappelijke dienstverlening. Deze heeft tot doel eenieder in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid"*.

(Artikel 1 van de Organieke wet betreffende de OCMW's)

Meer informatie: <http://www.ocmwelsene.irisnet.be/>

Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

XL Agenda

01/12/09 > 15/01/10

Grand concert de Noël

Les petits chanteurs de Plovdiv (Bulgarie)
Les petits chanteurs Cantate Domino (Belgique)

16/12/2009 • 20:00

Eglise abbatiale Notre-Dame de la Cambre

Réservations: 02 515 64 67/83



20 ENTRÉES
Cendrillon, ce macho!"
Ma 15/12 • 20.30
02 515 64 63 - p.14

IXELLES
VOUS INVITE
AU SPECTACLE

84

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier
Wijkleven p. 2

Patrimoine
Patrimonium p. 2

Seniors Creapass
Senioren Creapass p. 3

Sport p. 4

Danse - Dans p. 5

Jeunes
Jongeren p. 5-6

Cours - Cursussen p. 6-8

Conférences
Conferenties p. 8-9

Expositions
Tentoonstellingen p. 9-10

Musique
Muziek p. 11-13

Théâtre
Theater p. 13-14

Media p. 15

Cinéma
Cinema p. 15

COMPOSTONS À IXELLES

Di 6/12 • 9.00>13.00

Les maîtres-composteurs d'Ixelles vous informent au marché Flagey les premiers dimanches du mois. Valorisez vos déchets que vous ayez un jardin ou non, c'est possible!

Vous êtes intéressés par le fait de transformer vos matières organiques dans un compost de quartier, dans votre école ou dans votre établissement? Contactez-nous au plus vite!

Marché Place Flagey, place Eugène Flagey
vinciane.allebroeck@gmail.com
carocompost@gmail.com

0479 46 22 52 - 0485 37 37 53 - 02 893 09 04

MARCHÉ DE NOËL

Ve 11/12 • 15.00>21.00, Sa 12/12 •

10.00>21.00 & Di 13/12 • 10.00>20.00

Depuis de nombreuses années la Commune d'Ixelles organise, en partenariat avec le noyau commercial de la place Flagey, le marché de Noël sous un chapiteau chauffé. Cette année encore, des marchands de qualité proposeront une série de produits liés aux fêtes de fin d'année. Des spectacles de musiciens, en passant par les animations de Noël pour les enfants, les dégustations de la région et des expositions culturelles, il y en aura pour tous les goûts!

Marché Place Flagey
Place Eugène Flagey - 02 640 99 53

GOÛTER DE NOËL ÉQUITABLE

Me 9/12 • 12.00>16.00

La Commune d'Ixelles a le plaisir de vous inviter à déguster des produits issus du Commerce Équitable: chocolats, thés et café, jus de fruits, biscuits... En cette veille de fêtes de fin d'année où les cadeaux se donnent et se reçoivent, ce goûter sera l'occasion d'attirer l'attention de tous sur les conditions de travail décentes.

Place Fernand Cocq - 02 515 67 23



Encodez vous-même les événements ixellois qui pourraient paraître dans cet agenda.

Comment faire? Rien de compliqué. Allez sur le site www.ixelles.be > Colonne de gauche, rubrique "Agenda" > "Vie Ixelloise", cliquez sur "Annoncer un événement"... et suivez les instructions.

Attention, cet encodage n'est autorisé que pour les événements ixellois!

ILES DE PAIX

15/01>17/01

Iles de Paix organise sa grande campagne annuelle de sensibilisation de récolte de fonds. L'argent récolté par la vente des modules et cartes permet de financer les nombreux projets de l'association en Afrique et en Amérique latine.

www.ilesdepaix.org - campagne@ilesdepaix.org - 085 23 02 54

CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD

Je/Do 17/12 • 20.00

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijkse zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting. Chaussée d'Ixelles 168 A - 02 515 61 57

MARCHÉ DE NOËL - BOONDAEL

Sa 19/12 & Di 20/12 • 10.00>18.00

Premier Marché de Noël organisé par le comité de quartier "Les Voisins de Boondael" suivi d'un thé dansant le dimanche vers 15h.

Participation pour le Marché 12,50 euros.

Resto-club Boondael, chée de Boondael 482
verovg@skynet.be - veroblin@live.fr
0475 98 23 08

MAISON DE QUARTIER MALIBRAN

La Maison de Quartier Malibran: un espace de rencontres et d'actions citoyennes; un centre d'informations et d'aide administrative; un lieu d'activités pour les habitants du quartier.

La Maison de Quartier Malibran vous accueille du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Maison de Quartier Malibran, rue de la Digue 6
0478 55 04 67 - 02 646 19 06 - 02 643 59 61
ndurant@ixelles.irisnet.be
maisondequartier@hotmail.com

HELPEDESK

Voirie/ Wegenis

Un problème technique dans votre rue (revêtement de rue, luminaires...)?

Une question concernant l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite?

NL/ Een technisch probleem in uw straat (wegbedekking, straatverlichting...)?

Een vraag m.b.t. de toegankelijkheid voor mindervalide personen?

02 515 63 63

Voer hier zelf de evenementen in Elsene in die in deze agenda kunnen worden opgenomen.

Hoe gaat u te werk? Eenvoudig. Ga naar de site www.elsene.be > Kies de linkse kolom en de rubriek "agenda", > "Leven in Elsene", klik op "Een evenement aankondigen"... en volg de instructies.

Opgelet, u kan enkel gegevens invoeren voor evenementen in Elsene!

ESPACE BIEN-ÊTRE

Lu>Ve 9.00>17.00

L'espace Bien-être est une asbl à vocation sociale. C'est un lieu de soins esthétiques, de coiffure, de pédicurie-podologie et de couture, qui propose des services à prix doux afin de rencontrer les besoins des personnes à petits revenus ou vivant des difficultés sociales. Les services se font sur place, (possibilité de venir sans rendez-vous) ou à domicile pour les personnes à mobilité réduite. Le déplacement est gratuit dans la Commune d'Ixelles.

Espace Bien-être, rue du Vivier 26
02 640 66 43

XL-SERVICES - Titre service

Les tâches ménagères occupent une trop grande partie de votre temps? Xl-services peut vous soulager pour un moindre coût en toute sécurité et légalité. Sur simple coup de téléphone, votre demande est prise en compte et une aide ménagère vous est envoyée à domicile aux heures qui vous conviennent pour le temps que vous désirez.

Chaussée de Wavre 164

02 503 45 85 - www.xlservices.be

Patrimoine Patrimonium

OISEAUX D'EAU

Sa 5/12 • 14.30

Balade guidée conviviale aux étangs d'Ixelles. Hérons, cormorans, bernaches et mouettes... passent l'hiver au cœur de la ville, qui leur offre gîte et couvert. Mais, au fait, est-il utile de les nourrir? Observations aux jumelles et à la longue-vue.

Square du Souvenir, av. de l'Hippodrome
02 642 24 92 - 0470 10 05 91
centre.duvigneaud@gmail.com
www.centrepaulduvigneaud.be

VISITES GUIDÉES AU CIMETIÈRE D'IXELLES

Je • 14.00>15.30

Une manière de découvrir le cimetière, son fonctionnement et ses monuments. Une balade dans ses 15 hectares de nature et d'histoire peut ressourcer les visiteurs, grâce au calme et à la beauté de l'endroit. Les visites sont organisées gratuitement et permettent aux divers groupes (écoles, seniors,...) de voir ce lieu de repos sous un jour nouveau.

02 515 66 77 - 02 515 66 92

www.cpas.ixelles.be

PHARMACIE DE GARDE /
APOTHEKERS VAN WACHT

070 66 01 60 - www.fpb.be

EN PRATIQUE/ PRAKTISCH GEZIEN

Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans). Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre-gepensioneerden (55 plussers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie-inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre-gepensioneerden (55 plussers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussenkomen als u het vraagt.

Service Animation, rue de la Crèche 6
Dienst Animatie, Kribbestraat 6
02 515 60 62

TOURISME REPAS / TOERISME MAALTIJD

Allemagne / Duitsland

Ma/Di 1/12 • 10.00>13.30

Suivons un guide non professionnel dans son périple: la voyageuse Justine Shapiro commence son trajet à Berlin, où elle découvre la vie des Allemands pendant la Seconde Guerre mondiale. De là, elle part pour Niebull, pour ensuite continuer vers les plages de Sylt. Après une pause à Hambourg, elle descend vers la grande ville de Nuremberg, et termine son voyage par l'ascension du Mont Yenna. L'Allemagne possède de nombreuses villes animées, grâce à son riche passé historique et culturel. Prix: 7,70 euros - Sans repas: 3,10 euros.

NL/ Laat ons een niet professionele gids volgen op haar rondreis: de reizigster Justine Shapiro start haar traject in Berlijn, waar zij kennismakt met het leven van de Duitsers tijdens de Tweede Wereldoorlog. Van daar vertrekt zij naar Niebull, om door te gaan naar de stranden van Sylt. Na een onderbreking in Hamburg, trekt zij zuidwaarts naar de grote stad Neurenberg en eindigt haar reis met de beklimming van de Yennaberg. Duitsland bezit een schat aan levendige steden dank zij zijn rijke historische en culturele verleden.

Prijs: 7,70 euro - Zonder maaltijd: 3,10 euro.

Club Tenbosch

Rue Tenbosch/ Tenbosstraat

EXCURSION/ EXCURSIE

Cologne/ Keulen

Je/Do 10/12 • 7.30>19.00

Crepass vous propose de profiter du marché de Noël à Cologne, sans contrainte et à votre rythme. Une visite guidée de la cathédrale est incluse dans l'escapade. La cathédrale de Cologne, monument le plus visité d'Allemagne, est une église catholique romaine de la ville et de l'archevêché de Cologne. Avec ses 157 mètres de haut et ses 509 marches, elle est la deuxième plus haute église d'Allemagne et du monde pour ses tours, après la Cathédrale d'Ulm. Prix à déterminer.

NL/ Creapass stelt u voor om te genieten op de Kerstmarkt in Keulen, zonder verplichtingen en aan uw eigen ritme. In de uitstap is een geleid bezoek aan de Kathedraal van Keulen begrepen. De Kathedraal van Keulen, het meest bezochte monument van Duitsland, is een romaanse katholieke kerk van de stad en het aartsbisdom Keulen. Omwille van de torens is dit, na de Kathedraal van Ulm, is dit het tweede hoogste kerkgebouw van Duitsland en van de wereld, met een hoogte van 157 meter en 509 traptreden. Deelnameprijs nog te bepalen.

FÊTE DE NOËL / KERSTFEEST

Magilight

Je/Do 17/12 • 11.00>16.30

C'est par un succulent repas, confectionné par notre équipe de cuisiniers, que votre journée débutera. L'après-midi, nous nous déplacerons, en bus, jusqu'à la Salle Mercelis pour y découvrir un spectacle de magie haut en couleurs. Après le spectacle, si vous le désirez, nous vous raccompagnerons dans les différents quartiers ixellois. Repas et spectacle compris. Prix: 15 euros.

NL/ Deze feestdag begint met een heerlijke maaltijd, bereid door onze keukenploeg. Na de middag verplaatsen we ons met de bus naar de Zaal Mercelis om daar te genieten van een kleurrijk toverspektakel. Na de vertoning brengen wij u, als u dat wenst, terug naar de verschillende wijken in Elsene. Maaltijd en vertoning inbegrepen. Prijs 15 euro.

Tenbosch / Tenbos - Mercelis

Berlin



Nuremberg



CONFÉRENCE / CONFERENTIE

L'aiglon / Het Arendsjong

Je/ Do 14/01 • 15.00>17.00

L'Aiglon, trop désiré et trop gênant. Napoléon Bonaparte fils, prince impérial de France et prince de Parme, titré roi de Rome puis Napoléon II et duc de Reichstadt (né le 20 mars 1811 au palais des Tuileries à Paris et mort le 22 juillet 1832 au palais de Schönbrunn à Vienne) était le fils et l'héritier de Napoléon I^{er}, empereur des Français, et de l'archiduchesse Marie-Louise d'Autriche. Son surnom L'Aiglon lui a été attribué à titre posthume et popularisé par Edmond Rostand. Sa courte vie fut émaillée de conflits d'intérêts et de malheureux malentendus.

Prix: 2,50 euros.

NL/ Het Arendsjong, zo geliefd en zo vervelend. Napoleon Bonaparte, zoon, keizerlijke prins van Frankrijk en prins van Parma, met de titel van koning van Rome, later Napoleon II en hertog van Reichstadt (geboren op 20 maart 1811 in Tuilerieën in Parijs en gestorven op 22 juli 1832 in het paleis van Schönbrunn in Wenen) was de zoon en erfgenaam van Napoleon I, keizer van de Fransen, en aartshertogin Marie-Louise van Oostenrijk. Zijn bijnaam van het Arendsjong werd hem postuum gegeven en werd populair door Edmond Rostand. Zijn korte leven was bezaaid met belangenconflicten en ongelukkige misverstanden.

Prijs: 2,50 euro.

Club Tenbosch

Rue Tenbosch/Tenbosstraat

CLUBS

15.00 > 17.30

Club Malibrán,

rue du Viaduc 8 Viaductstraat

Lu, Je / Ma, Do.

Club Villa Mathine,

rue du Bourgmestre 13

Burgemeesterstraat

Lu, Ma, Je / Ma, Di, Do.

Club Boondaël,

chaussée de Boondaël 482

Boondaalsesteenweg

Lu, Me, Ve / Ma, Wo, Vr.

COURS DE TENNIS DE TABLE

Me • 9.00>11.45 & Sa 14.30>17.30

Cours de tennis de table pour enfant de 7 à 15 ans dispensés par un moniteur Adeps.

Stage de Tennis de table

Lu 21/12 > Je 31/12 • 9.00>16.30

Prix du stage pour la semaine 75 euros.

Institut Saint-Boniface, rue du Viaduc 82A

info@alpaixelles.be - www.alpaixelles.be

0475 20 34 23

TAI CHI CHUAN - EQUILIBRE EN MOUVEMENT

Le Tai Chi Chuan est un art martial et méditatif qui enseigne un enchaînement de mouvements fluides, assouplissants, qui développent la conscience du corps, la détente, la sensibilité, l'enracinement. Le cours vise à intégrer l'harmonie des gestes et la stabilité des postures dans la vie quotidienne.

Lu • 18.40>20.00 & Sa • 10.00>11.30

Maison de la solidarité, rue du Viaduc 133

Ma • 12.30>13.30

Salle Dublin, rue de Dublin 13

Sa • 14.00 15.30

Ecole St-Joseph, chaussée de Boondaël 621

equilibreenmouvement@hotmail.com

0486 03 58 33

COURS DE YOGA IYENGAR

Cours donnés par Matilde Cegarra, professeur certifié de la méthode Iyengar.

Tous niveaux

Lu • 19.30>21.00

Niveau 1

Me • 18.00>19.30

Au moins 1 an de pratique de yoga

Niveau débutants

Me • 19.30>21.00

Stage

Di 6/12 • 10.00>13.00

Studio de la Cie Jojiinc, rue Van Aa 83

0485 72 68 89 - www.chitta.eu - info@chitta.eu

HATHA YOGA

Je • 19.00>20.00

Certaines techniques de respiration et de relaxation nous aident à apaiser nos tensions. La pratique de postures précises, adaptées à la condition physique de chacun permet de retrouver une bonne circulation des énergies et d'atteindre ainsi un meilleur bien-être général.

Square de Boondaël 1

www.courshathayoga.be - 02 660 91 00

CENTRE SPORTIF DE LA FORÊT DE SOIGNES

Start to Run automne 2009

Ma & Ve • 19.00>20.00

Avec ce programme, tout le monde peut, quel que soit l'âge et la condition physique, se construire une condition acceptable en 10 semaines.

Riaac athlétisme

Ma & Ve • 18.30>20.00

Baby Riaac

Ma & Ve • 19.00>20.00

Mini-athlétisme (psychomotricité) pour les enfants de 4 à 6 ans. Jeux et découverte du sport olympique numéro un. Les cours se donnent en même temps que la session Start to Run.

Centre Sportif de la Forêt de Soignes,

chaussée de Wavre 2057

0477 76 24 56 - info@riaac.be - www.riaac.be

IYENGAR YOGA STUDIO

Professeur: Isabelle Desmet.

Lu • 19.30>21.00 & Ma • 12.15>13.45

Je • 12.15>13.45/ 18.30>20.00

(spéciale débutants)

Sa • 10.00>11.30

Cours privés individuel ou par petits groupes.

Iyengar yoga studio, rue Jean d'Ardenne 50

0497 50 94 41

iyengaryogastudio@gmail.com

YOGA

Je • 19.00>21.00 & Sa • 10.00>11.45

Les points centraux du travail sont axés sur la présence et l'écoute dans les postures, la conscience et la qualité de la respiration, le juste tonus dans le mouvement, l'alignement, la précision et les directions du corps dans l'espace. Les sessions débutent par un échauffement en douceur très progressif suivi du travail des postures soit de manière statique, soit en un flux continu. Le cours se termine par une relaxation profonde, suivie si le temps le permet d'une brève assise silencieuse.

Centre Albert Demuyter, rue Volta 18

0484 29 14 07 - info_yoga@hotmail.com

TAI CHI/QI GONG

Me • 12.15>13.30

Le Tai Chi Chuan est un art martial interne d'origine chinoise basé sur un double dynamique du vide et du plein. Par une pratique quotidienne, le Tai Chi Chuan permet l'étirement et la relaxation, le bien-être physique et la concentration.

Prix: 15 euros/h ou 60 euros/5 cours. Prendre rdv (pour le déplacement à domicile).

Rue de la Vanne 19 - 0484 13 12 29

TAI JI QUAN, L'ART DU CHI

Me • 18.30>20.00 & 19.15>20.45

Le Chi est l'énergie de vie présente dans chaque être vivant. L'Art du Chi repose sur la pratique du Tai Ji Quan, d'exercices de Qi Gong et d'autres techniques énergétiques orientales. La méthode développée par Vlady Stévanovitch permet de percevoir le Chi et de le mobiliser par la posture, le mouvement, le souffle et l'intention.

Ecole n°2, rue Sans Souci 130

yogviv@yahoo.fr - 02 512 23 74

02 374 60 64

YOGA IYENGAR

Lu • 12.30>14.00

Ma • 18.00>19.30 & 19.45>21.15

Je • 12.30>14.00, 18.00>19.30

& 19.45>21.15

Cours hebdomadaires donnés par Viviane Gutlerner, plus de 20 ans d'enseignement.

Maximum 15 participants - 1^{er} cours gratuit.

Réservation indispensable.

Modules du dimanche

Travail évolutif postural et sur le souffle en 2 modules de 4 demi-journées (6 à 12 partic.)

Viviane Gutlerner, rue du Trône 87

yogviv@yahoo.fr - 025122374

QWAN KI DO

Le Qwan Ki Do est une forme de Kung Fu Vietnamien. On y retrouve des techniques de pieds, de poings, d'attaques, de self-défense, d'exercices d'endurance, de concentration, de respiration ainsi que la pratique des armes traditionnelles.

Pour les petits de 5 à 8 ans

Sa • 14.00>15.00

Pour les grands de 9 à 13 ans

Sa • 15.00>16.00

Isodyn Fitness Center, av. Adolphe Buyl 110

02 648 46 78 - 0496 53 20 42

nathalie@ecole-de-la-mante-religieuse.be

www.ecole-de-la-mante-religieuse.be

ECOLE D'ATHLÉTISME DU RIAAC

Me • 14.00>17.00

Dans le cadre des activités sportives du mercredi après-midi, le RIAAC en collaboration avec le Service des Sports d'Ixelles, organise des cours d'athlétisme entre 14h et 17h durant l'année scolaire. Possibilité de ramassage scolaire par le bus de la Commune.

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"

rue Volta 18 - info@riaac.be

02 515 69 22 - www.riaac.be

www.xlsports.be - 0477 76 24 56

ACADÉMIE DE YANTRA

Tai Chi Chuan

Lu & Ve • 9.00>10.15

Hip Hop style

Lu • 19.30>20.30, Me • 18.00>19.30

& Sa 14.30>15.30

Danse orientale

Me & Je • 12.30>13.30

Mouvement contemporain

Lu, Me & Ve • 12.30>13.30

Yoga

Ma & Je • 9.00>10.15

Etirement postural

Ve • 18.30>19.30

Académie Yantra

Rue de la Cuve 16b

www.aca-yantra.be - 02 646 25 64

ACTIVITÉ PISCINE

Je • 13.45>16.00

Une bonne occasion de se détendre ou de faire du sport ensemble. Accessible à tous.

Centre Social Protestant asbl

rue Cans 12

02 512 80 80 - 02 500 10 18

LES ARMES ET LA DANSE**Sa 5/12 • 11.00>17.00**

Guerrier duende et Aikido en collaboration avec Christophe Depaus. L'objectif de ce stage est d'harmoniser les aspects masculin et féminin de notre posture et de notre positionnement psychique au service d'une danse où la force et la souplesse s'unissent. Le guerrier est l'archétype de l'énergie masculine incarnée dans une présence verticale rayonnant dans l'espace. En pratiquant des jeux martiaux nous travaillons sur le centrage et le positionnement, car en développant une attitude positive, stable et claire, notre potentiel de vitalité, de calme et de vitesse s'accroît.

Atelier Katan, av. du Bois de la Cambre 53
ozan.aksoyek@gmail.com - 0495 69 58 06

COURS DE TANGO ARGENTIN**Sa • 12.00>14.30**

L'enseignement de Eugenia Ramirez Miori est très fin et subtil. Le tango se travaille sur la richesse du mouvement, sur l'esthétique du pas, sur l'attention à l'autre. La musicalité et le rythme occupent une très grande place dans son enseignement. Pas de grandes figures, pas de show, Eugenia enseigne le Tango de Salón, comme il se danse à Buenos Aires. La dimension culturelle est fort présente dans son cours, au-delà de la danse, elle enseigne les coutumes des salons, les codes, l'étiquette. American Gym, chée de Boondaël 277
cours.nosotros@gmail.com
www.tangoargentino.be

SESSION DE TOURS DERVICHES**Ve 18/12 • 19.00>20.00**

Avec Anwar Abudragh au oud et chant. Entre ciel et terre, venez tourner tout simplement, pour sentir le cycle de l'univers. Tout public.

Maison de la solidarité, rue du Viaduc 133
ozan.aksoyek@gmail.com - 0495 69 58 06
0476 31 82 93 - elisabeth@mudriam.org

**FLAGEY****Brussels Philharmonic fête St-Nicolas****Di/Zo 6/12 • 15.00**

Direction/dirigent Yves Segers, narrateur/verteller Kurt Van Eeghem.

Venez avec toute la famille fêter la Saint-Nicolas en écoutant l'orchestre du Brussels Philharmonic interpréter des extraits d'œuvres de Debussy et Ravel. Ces morceaux de musique n'ont pas été choisis au hasard: elles sont ludiques et invitent à laisser gambader l'imagination! Grâce aux explications du narrateur Kurt Van Eeghem, tous les extraits de musique s'enchaîneront les uns aux autres comme les chapitres d'une belle histoire. Et qui sait, peut être rencontrerez vous le Père Fouettard avant ou après le concert?

NL/ Vier de verjaardag van Sinterklaas dit jaar in stijl en kom samen met je ouders, broers en zussen luisteren naar het wereldberoemde Brussels Philharmonic - het Vlaams Radio Orkest. Verteller Kurt Van Eeghem rijgt alle muziekfragmenten tot een snoer vol lekkers aan elkaar. En wie weet loop je voor of na het concert Zwarte Piet wel tegen het lijf!

Radiolivres/ Radioboeken**Di/Zo 6/12 • 13.00**

Rachida Lamrabet (Berbère/Berbers), Floortje Zwigman (Néerl./Nederlands) en Thomas Gunzig (Français/Frans).

En juin 2009, nous avons enregistré le 100^e et dernier radiolivre. Spécialement dans le but de promouvoir la multilinguisme chez les enfants, ce projet va connaître une petite prolongation. Avec St-Nicolas, nous invitons les enfants à venir écouter de nouvelles histoires de Floortje Zwigman, Rachida Lamrabet et Thomas Gunzig qui seront disponibles respectivement en néerlandais, en berbère et en français en podcast et sur cd. Age conseillé: 6-10 ans. Gratuit. Réservations souhaitées.

NL/ In juni 2009 namen we het 100^{ste} en laatste Radioboek op. Speciaal om meertaligheid bij kinderen te bevorderen, krijgt het project toch nog een staartje. Samen met Sinterklaas nodigen wij kinderen uit om te komen luisteren naar nieuwe verhalen van Floortje Zwigman, Rachida Lamrabet en Thomas Gunzig die elk in het Nederlands, Berbers en Frans als podcast en op cd zullen verschijnen. Aanbevolen leeftijd: 6-10 jaar. Gratis. Reserveren aanbevolen.

info@deburen.eu - 02 212 19 30

Centre Culturel Flagey - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be

LA MARGELLE**Lu • 14.30>17.30 & Me, Ve • 9.00>12.00**

Dans le tourbillon de la vie actuelle, la Margelle est un espace de parole, de jeux, de repos, de rencontre, pour les enfants jusqu'au jour de leurs quatre ans, toujours accompagnés d'un adulte qui leur est familier. Des professionnels de la petite enfance vous y accueillent et sont à l'écoute de l'enfant dans sa vie quotidienne. Les futurs parents sont bienvenus. On y vient sans rendez-vous, on y reste le temps souhaité. La Margelle, rue R.Chalon 17 - 0473 61 51 20

MUSÉE DES ENFANTS**Noël autrement****Sa 19/12>Di 3/01 • 14.30>17.30****Fermé: le 24, 25, 31/12 et le 1/01**

Pendant les congés scolaires de fin d'année, venez découvrir les "Notes Festives" pleines d'idées faites de papiers découpés et de matières variées. Le matin de 10 à 12h, possibilité de visite guidée (uniquement pour les groupes et sur réservation).

Voyage dans une couleur rouge**Me, Sa & Di • 14.30>17.00**

La couleur Rouge a un statut à part parmi les couleurs. La couleur la plus vive, elle est la couleur par excellence. Le Rouge conjugue beauté et horreur, elle est fascinante et effrayante. C'est à travers cette couleur, que le Musée des Enfants a choisi de développer son exposition. Les décors et les différents jeux qui y sont présentés, diffusent et mettent en valeur les thèmes qui lui sont chers comme la connaissance de soi et du monde, l'ouverture d'esprit, la curiosité, le respect de la personne,...

Le Musée des Enfants

Rue du Bourgmestre 15
childrenmuseum.brussels@skynet.be
02 640 01 07 - www.museedesenfants.be

STAGE BANAFRO**Lu 21/12>Je 31/12 • 8.30>17.30**

Pour enfants de 4 à 13 ans. Stage de sensibilisation à la culture africaine par la danse, la percussion (djembe), les chants, les contes, les découvertes d'objets, d'instruments,...

Maison de la solidarité, rue du Viaduc 133
banafro@hotmail.com - 0484 75 23 66

LES ATELIERS DE LA CHAISE MUSICALE

Chaque semaine de stage, un nouveau thème est proposé. Parfois, les enfants partent à la découverte d'une grande œuvre musicale, d'autres fois, ils se penchent sur une famille d'instruments. Mais à chaque fois, c'est pareil: ils voyagent par la musique...

Stages de vacances**Lu 28/12>Je 31/12 • 9.00>12.00**

Ateliers de la Chaise Musicale
Chaussée d'Ixelles 188
02 640 01 03 - chaisemusical.be

ENFANTS-PARENTS**Je 7/01, Me 13/01****& Je 21/01 • 10.00>12.00**

Moment de détente, d'échange, de jeu, de musiques, pour les petits (<4 ans) et leurs parents. Chaussée de Boondaël 30 - 02 647 25 99

THÉÂTRE ROYAL DU PÉRUCHET**Me, Sa & Di • 15.00**

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants au Musée international de la marionnette.

Théâtre du Peruchet
Avenue de la Forêt 50
info@theatreperuchet.be - 02 673 87 30
www.theatreperuchet.be

**CIRQUE DES ÉTOILES
DANS LES YEUX**

Trapèze

à partir de 10 ans

Lu • 17.00>18.00

Cirque/théâtre
de 6 ans à 18 ans

Me • 15.30>17.30

Cirque/théâtre, circomotricité
de 3 ans à 18 ans

Sa • 9.30 >12.30

Trapèze à partir de 10 ans

Sa • 13.00>14.00

Atelier adulte (jonglerie)

Sa • 13.00>14.15

Cirque/théâtre, circomotricité
de 3 ans à 18 ans

Sa • 14.30>17.30

Production ado

Sa • 17.30>18.30

École sans souci, rue Sans Souci 130
cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr
www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be
0496 53 18 53

**"LA MERENDA ITALIANA"**

Me • 14.00>16.00

Ateliers en italien, destinés aux enfants entre 3 et 6 ans. Livres, chansons, activités ludiques, jeux linguistiques: deux heures hebdomadaires pour une immersion totale dans la langue et dans la culture italienne.

Prix: 100 euros. Coupon pour 10 mercredis (valable toute l'année).

NL/ Ateliers in het Italiaans, voorbestemd voor kinderen tussen 3 en 6 jaar. Boeken, liedjes, spelletjes, conversatie, een totale onderdompeling in de Italiaanse taal, merenda italiana (tussendoortje) inbegrepen.

Prijs: 100 euro. Bon voor 10 woensdagen (het hele jaar te gebruiken).

Rue J. Paquot 23

0497 78 56 28 - 0474 09 23 14

info@italiaperpassione.com

www.italiaperpassione.com

PERMANENCE PSY ADOS

Me • 13.00>15.30

La permanence ados est un temps de rencontre offert aux adolescents qui souhaiteraient rencontrer un psy de manière totalement anonyme, gratuite et sans obligation de rendez-vous. Nous souhaitons ainsi toucher des jeunes qui n'oseraient pas se rendre dans des centres et/ou démystifier la question d'un travail psy, qui soulève de nombreuses interrogations et peurs chez la plupart des jeunes. Le jeune peut venir seul ou accompagné (avec un ami, un proche, un éducateur, un médiateur, ...).

Centre de guidance d'Ixelles

Rue Sans Souci 114

02 515 79 01 - 02 647 73 91

YOGA PAR LE RIRE!

Me 2/12, Me 16/12

& Me 13/01 • 20.30>21.30

Rire fait du bien, tant pour votre moral que pour votre santé physique. Au travers d'un échauffement, des exercices respiratoires, une relaxation, une méditation du rire, une séance de yoga permet de se détendre et de profiter de nombreux bienfaits du rire. Prix: 5 euros /séance.

Ecole St-Joseph (dans la salle de gym),
chaussée de Boondaël 621 - 02 673 95 61
www.clubderire.be - paul@siteplait.be

CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Atelier marché

Ve 4/12, Ve 18/12, Ve 1/01

& Ve 15/01 • 13.30>15.30

Récupération de fruits et légumes sur les marchés le 1^{er} et le 3^{ème} vendredi du mois.

Atelier cuisine

Ma • 15/12 • 9.00>12.30

Préparation de repas sain, savoureux, peu coûteux, de saison et composés de produits locaux. Prix: 0,50 euros.

Atelier jardinage

Lu 21/12 & Lu 18/01 • 9.30>13.30

Exercices pratiques et visites.

Dans le cadre de notre projet, nous sommes à la recherche d'un terrain ainsi que de matériel de jardinage. Vous n'avez pas le temps de vous occuper de votre jardin? Nous en prendrons soin avec plaisir! Le 3^{ème} lundi du mois.

Travaux d'aiguille

Ma & Je • 14.00>16.30

Atelier de tricot, couture, broderie... pour apprendre et se perfectionner.

Centre Social Protestant asbl,
rue Cans 12 - 02 512 80 80

**START - RÉUSSIR SON
ENTRETIEN D'EMBAUCHE**

Me 2/12>Ve 4/12 • 9.00>12.30

& Lu 7/12 • 9.00>16.30

Vos CV et lettres de motivations sont efficaces... vous décrochez des entretiens, mais toujours pas de contrat? La Mission locale d'Ixelles vous propose l'atelier START. En 5 demi-jours, vous aurez l'opportunité de clarifier votre vision de l'entretien d'embauche, de mieux comprendre vos difficultés, de connaître vos ressources et vos atouts et de les valoriser en entretien grâce à des exercices de coaching, de mises en situations et de jeux de rôles...

Mission locale d'Ixelles,

place du Champ de Mars 4 - 02 515 77 40

secretariat@missionlocalexl.be

www.missionlocalexl.be/emploi.html

GROUPE DE PAROLE

Sa 5/12, Sa 19/12 & Sa 9/01 • 10.30>12.30

"Mots à Maux" pour les adultes qui ont vécu des faits de maltraitance. En groupe de max. 6 personnes, le travail se déroule autour de thèmes.

Maison de la solidarité - Viaduc

rue du Viaduc 133 - 0478 78 36 15

contact@centre-aisap.org - www.centre-aisap.org

ATELIER KATAN

Qualité de contact dans le toucher

Di 6/12 & Di 17/01 • 11.00>17.00

Des journées qui permettront d'aborder la conscience de notre propre corps, avec sa charpente osseuse et ses appuis, la gestion de l'équilibre-déséquilibre, etc. Cette formation est autant un outil de développement personnel qu'un apport à ceux qui ont une profession dans laquelle le toucher est important (personnel soignant, kiné, thérapeute corporel, masseur...).

Méthode Feldenkrais:

"Les yeux... le regard et la marche"

Sa 16/01 • 13.00>17.00

Cette méthode utilise des petits mouvements inhabituels comme outil de prise de conscience de notre état corporel et psychique afin de clarifier notre façon personnelle de nous mouvoir.

Méthode Feldenkrais:

"Rouler et s'enrouler"

Sa 19/12 • 13.00>15.00

Une journée pour conscientiser le rôle de la colonne vertébrale comme pilier pour être debout. La "Méthode Feldenkrais®" s'adresse à toute personne curieuse de découvrir une approche originale et spécifique de connaissance de soi. Toute personne cherchant à améliorer son quotidien est donc susceptible d'y trouver de l'intérêt.

Atelier Katan, av. du Bois de la Cambre 53
ozan.aksoyek@gmail.com - 0495 69 58 06

ATELIERS DE BIODANZA®

Lu 7/12, Lu 14/12

& Ma 5/01, Ma 12/01 • 20.00>22.00

La Biodanza® est un outil de croissance, de développement magnifique. Elle développe nos potentialités à nous exprimer, à nous créer, à nous connaître en utilisant la combinaison musique-mouvement.

Salle Danaé, rue Augustin Delporte 89

www.biodanzadenis.be - 0495 52 04 69

denis.orloff@biodanza.be

**MAISON DE
L'AMÉRIQUE LATINE ASBL**

Un espace d'expression d'idées et de culture, un lieu d'information, d'éducation, d'accueil, de solidarité et d'échanges. La maison se veut représentative des courants culturels et politiques divers qui traversent la communauté latino-américaine de plus en plus présente en Europe et constamment désireuse de maintenir avec le pays d'origine, le lien culturel, social et politique. Diverses activités sont proposées: des ateliers créatifs pour enfants et pour adultes, une galerie d'expositions, des séminaires, des événements, un ciné Club, des cours de langue, (français, espagnol, portugais), des cours de danse (salsa, tango), et un service social (Services d'orientation juridique pour les primo arrivants, sans papiers et demandeurs d'asile).

Maison de l'Amérique latine,

rue du Collège 27 - 02 535 93 80

info@america-latina.be - www.america-latina.be

WETENSCHAPSKARAVAN

In het najaar 2009 trekt onze wetenschapskaravaan voor zijn derde seizoen van de ene jaar naar de andere bloeiende oase. Bij elk van de haltes wordt door topvorsers, het onderzoek - waar de vrije universiteit Brussel fier op mag zijn - op enthousiaste wijze voor een breed publiek belicht.

Di 8/12

Trekken we dan naar de campus Jette met een bezoek aan de onderzoeksgroepen van professor Inge Liebaers en professor P. Devroey. Ze hebben sinds jaren een internationale reputatie verworven en verrichten nog altijd toponderzoek.

www.vub.ac.be/upv

STAGE DE FEUTRAGE LAINE

Le feutrage est une technique textile très ancienne qui est à nouveau très prisée actuellement. Elle consiste à travailler avec des fibres de laine non filées, avec de l'eau et un peu de savon. Du matériel très élaboré ou une formation artistique ne sont pas nécessaire. En commençant par la réalisation de petits objets, vous apprendrez les bases du feutrage à la main. Après cette initiation, chaque élève pourra choisir l'objet qu'il souhaite réaliser: un sac à main, une paire de chaussons, un bouquet de fleurs colorées ou des cadeaux de Noël...

Pour adultes

Ve 11/12 • 18.00>20.00

& Sa 12/12 • 10.00>18.00

Pour enfants et adultes

Di 13/12 • 10.00>14.00

L'atelier L'Imagière, rue Gray 122

dialog@manu-creantes.de

www.manu-creantes.de

ATELIER DE CUISINE EN ITALIEN / LEREN KOKEN... IN HET ITALIAANS

Sa/Za 12/12 & Sa/Za 23/01 • 11.00>14.00

Approfondissez vos connaissances de la cuisine italienne, avec un peu de théorie et... beaucoup de pratique, dans un petit groupe, en langue italienne. Prix: 30 euros.

NL/ Diep uw kennis uit van de Italiaanse keuken, met een beetje theorie en... veel praktijk, in een klein groepje, in het Italiaans. Prijs: 30 euro.

Gemeenschapscentrum Elzenhof,

Av. de la Couronne 12-16

0474 09 23 14 - 0497 78 56 28

info@italiaperpassione.com

www.italiaperpassione.com

LES DEVOIRS, UN JEU D'ENFANT!

Je 14/01 & Ve 15/01 • 9.00>16.30

Ce module vous propose des jeux d'intérieur, d'extérieur ou de plateaux pour aider l'enfant à apprendre autrement. Que diriez-vous de jouer aux cartes pour étudier les tables de multiplication ou de jouer au jeu du foulard pour travailler l'orthographe ou encore jouer à "Qui est-ce?" pour réviser la géographie?

Centre de Formation d'Animateurs Asbl

Chaussée de Boondael 32 - 02 511 25 86

info@cfaasbl.be - w.cfaasbl.be

VERRE FILÉ AU CHALUMEAU

Me 16/12 • 18.00>21.00

& Je 17/12 • 9.00>16.00

Création de perles en verre pleines et soufflées. Rapide exposé sur la composition du verre, explication sur les outils, étirage des pointes et filage, approche et enrobage du verre transparent et couleur sur tige en inox, démonstrations de perles creuses. A la fin du stage, chaque stagiaire pourra faire un montage avec sa plus belle perle. Prix: 150 euros.

Centre des Artistes Verriers de Bruxelles

rue Gray 220 - cavb1050@yahoo.fr

0473 79 36 23 - www.cavb.be

FEESTELIJK VEGETARISCH KOKEN

Wo 16/12 • 19.30>23.00

De eindejaarsfeesten komen eraan. Heeft u zin om het dit jaar eens anders aan te pakken? Wilt u het cholesterolgehalte van uw familieleden beperken? Of van uzelf misschien? Of wenst u uw vegetarische vrienden te verrassen? In deze kookworkshop leer je een heerlijk vegetarisch feestmaal klaar te maken. Iedereen van harte welkom aan deze alternatieve feestdis op woensdag 16 december in GC Elzenhof. De prijs bedraagt 6 euro en 4 euro voor Kav leden.

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16

02 648 20 30

ITALIA PER PASSIONE

Notre méthode d'apprentissage, basée sur l'expression orale, permet de mémoriser et de mettre en pratique les structures acquises. Pour ceux qui parlent déjà et qui souhaitent retrouver un coin d'Italie à Ixelles, nous proposons des cours adaptés ainsi qu'une grande palette d'activités.

Niveau 1

Lu & Je • 18.00

Niveau 2

Me • 9.30, Je • 19.30 & Ve • 18.00

Club de lecture

Ve • 19.30

Cours de culture italienne (Toscane)

Lu • 19.30 & Je • 10.30

Table de conversation "L'Italie à Bxl"

Ve • 19.30

GC Elzenhof, avenue de la Couronne 12-16

info@italiaperpassione.com

www.italiaperpassione.com

0497 78 56 28 - 0474 09 23 14

COURS DE RELIURE

Lu>Je • 14.00>17.00

Pour adultes, débutants ou initiés.

Apprentissage personnalisé de différentes techniques de reliure, réalisation de boîtes et d'étuis, restaurations légères. Chacun vient avec ses propres livres pour découvrir les techniques et les matériaux les mieux adaptés aux projets.

Atelier de reliure Emmanuelle Cheney

rue du Tabellion 24 - 02 534 23 70

www.reliurecheney.com

emmanuelle.cheney@proximedia.be

FORMATION D'ANIMATEURS EN ARTS DU SPECTACLE

Lu>Ve • 9.00>17.00

En une année de formation professionnelle, former des animateurs compétents pour l'animation de groupe, d'activités d'expression et de création par le théâtre et par la vidéo.

Centre de Formation d'Animateurs Asbl

Chaussée de Boondael 32 - info@cfaasbl.be

www.cfaasbl.be - 02 511 25 86

GUITARE D'ACCOMPAGNEMENT, IMPRO ET HARMONIE

Formé au conservatoire de Jazz, Benoît Bosschaert est guitariste pro sur scène et en studio. Il enseigne la guitare depuis 1995 et a développé une méthode claire et efficace par la synthèse d'une riche expérience.

Guitare pour débutants

Ma • 18.20>19.40

Un cours méthodique spécialement adapté aux débutants motivés!

Guitare moyens

Ma • 19.40>21.00

Incorporer progressivement les détails qui font la différence, rajouter des couleurs aux accords, des rythmes plus complexes. Jouer des chansons qui nous plaisent et faire le lien avec ce qui est sur cd.

Guitare avancés

Ma • 21.00>22.20

Morceaux plus élaborés, rythmes compliqués, mélodies combinées avec accompagnement, impro et gammes, jouer ensemble, mieux s'écouter, apporter des subtilités, enrichir son répertoire...

Rue Henri Marichal 25

benoit.bosschaert@gmail.com

0478 99 92 86 - www.myspace.com/benbosca

COURS DE VIOLONCELLE

Lu, Ma & Me

Donnés par Sigrid Vandenberghe, diplômé supérieur au conservatoire de Bruxelles.

Carrière nationale et internationale depuis vingt ans en classique, musique contemporaine, variétés, flamenco,... Cours basés sur le souffle, la posture et la circulation de l'énergie dans l'élaboration du son.

Boulevard Général Jacques 142

0479 23 66 16

COURS PUBLIC D'ASTRONOMIE

Me • 18.00>19.00

Après avoir été accueilli par la Ville de Bruxelles, il se déroule actuellement sous les auspices du C.E.P.U.L.B. (Conseil de l'éducation permanente de l'Université libre de Bruxelles). Il est organisé en 4 modules indépendants de cinq leçons. Le niveau est celui de l'enseignement secondaire supérieur. A l'issue du cours, si le ciel est dégagé, des observations sont proposées à la coupole astronomique.

ULB campus du Solbosch Auditoire H1309

Bâtiment H, av. Héger - 02 650 35 71

www.astro.ulb.ac.be/CPA

dpourbai@ulb.ac.be

ESPACE COULEURS FEMMES - VIE FÉMININE ASBL

Lu>Ve • 9.30>16.30

L'Espace Couleurs Femmes est un lieu de rencontre, d'échange interculturel, de solidarité et de formations pour les femmes. Nous vous proposons des ateliers de gymnastique, de yoga, de couture, d'informatique, de français, de théâtre et des sorties culturelles. L'Espace Couleurs Femmes soutient des projets favorisant une analyse féministe de la société et le développement de la citoyenneté active. Vous aurez l'occasion de prendre distance par rapport à votre vécu, de faire sens à partir des expériences partagées, de vous construire dans les échanges et de vous projeter dans l'avenir en valorisant vos talents. Nous recherchons des bénévoles pour des ateliers de français mixtes en soirée, des ateliers d'informatique, du travail administratif et une permanence accueil.

Espace Couleurs Femmes - Vie féminine asbl
rue Malibran 47 - ecf-xl@viefeminine.be
02 640 76 67

ATELIER TEXTILE

Ma>je • 19.00>22.00, Sa • 11.00>14.00

Di • 11.00>14.00 & 15.00>18.00

(Un samedi et dimanche sur deux)

Couture et stylisme, initiation et perfectionnement depuis la création d'un modèle jusqu'à sa réalisation. Peinture et impression sur tissus réalisez vos propres motifs sur fibres naturelles ou mélangées à l'aide de techniques artisanales comme le batik ou le serti.

Atelier textile, rue Guillaume Stocq 24
isabelle.glans@gmail.com

COURS DE CUISINE

Lu>Sa • 10.30>23.00

Après le cours, vous pouvez déguster le fruit de vos efforts dans un cadre convivial et chaleureux! Tout le monde est le bienvenu: gourmet épicuriens ou novices. Max 10 participants par cours. D'inspiration française et méditerranéenne, ma cuisine est contemporaine, conviviale et chaleureuse. Je vous apprendrai des recettes originales et accessibles sans pour autant nécessiter une après midi de préparation! Organisez un cours privé à la date de votre choix (max 12 pers)!

La Cuisine de Flore, rue de l'Arbre Bénit 26
www.lacuisinedeflore.com - 0472 01 44 86
lacuisinedeflore@gmail.com

CREATIVITREE

Photo-Empowerment
pour femmes et couples

Ma • 9.30>18.00

Communication

et Créativité pour Couples

Ve • 9.30>17.00

Coaching pour une vie équilibrée
et réussie

Me>Ve • 9.00>17.00

info@claudiadecastro.biz - 0474 96 07 59
www.claudiadecastro.biz

SÉMINAIRE DE PSYCHANALYSE

Me 9/12, Me 6/01

& Me 27/01 • 20.00>22.00

Claudine Biefnot, psychanalyste à Ixelles, animera ce séminaire consacré cette année à "L'amour de Freud à Lacan" ainsi qu'à une réflexion sur "la psychose ordinaire?".

Maison de la solidarité, rue du Viaduc 133
0475 21 71 99 - info@claudinebiefnot.be

COURS À LA MAISON DE LA SOLIDARITÉ

COURS DU JOUR

Atelier peinture

Ma • 10.00>17.00

animé par Chantal Frère - 0479 56 77 68

Atelier peinture

Sa (1^{er} et 3^e du mois) • 10.00>17.00

animé par Chantal Frère.

Atelier Italiano (Cours Italien)

Lu & Me • 18.30>20.30

animé par Eugenio Mellone - 0477 19 92 64

Chorale Chant 33

Me • 12.00>14.00

animé par Jo Lesco - 0494 90 47 54 (Gratuit).

Capoeira

Lu • 14.00>15.00

animé par Djop Barbosa - 0472 61 67 29

Danser avec le Bâton

Je • 9.30>11.00

animé par Ozan Aksoyek - 0495 69 58 06

Massage Tanaka

Je • 11.00>12.30

animé par Ozan Aksoyek - 0495 69 58 06

Méthode Feldenkrais et Ecole du dos

Je • 19.00>20.15

animé par Ozan Aksoyek - 0495 69 58 06

Danser avec le Bâton et
jeux martiaux (enfants)

Me • 14.15>15.30

animé par Ozan Aksoyek - 0495 69 58 06

Kung-Fu

Je & Ve • 10.00>12.00

animé par Samir Abdelyabar - 0485 39 59 19

Danse Flamenco (enfants)

Ma & Me • 18.00>21.00

animé par l'asbl Muziekpublieke - 02 217 26 00

Tai-Chi Chuan

Sa • 10.00>13.00

animé par Carlos Lemos - 0486 03 58 33

Yoga

Ma • 12.00>14.00

animé par Geneviève Vincent - 02 640 77 19

COURS DU SOIR

Atelier peinture

Ma & Je • 18.00>21.00

animé par Toma Roata - 02 648 47 24

Boxe Educative

Ma • 17.00>19.00

animé par Jimmy Gourad - 0476 86 93 81

Création de masques

Ve • 15.30>19.30

animé par Lucia Picaro - 0478 98 22 31

Danse de Salon

Me & Ve • 18.00>20.00

animé par R. Elbo - 0475 21 36 31

Danse Folk

Lu • 19.00>22.00

animé par l'asbl Muziekpublieke - 02 217 26 00

Danse Flamenco

Ma & Me • 18.00>21.00

animé par l'asbl Muziekpublieke - 02 217 26 00

Danse Orientale (débutant)

Je • 18.45>19.45

animé par Annie Nganou - 0484 72 06 25

Danse Orientale (shimmy)

Je • 19.50>20.55

animé par Annie Nganou - 0484 72 06 25

Danse Orientale (moyen)

Je • 21.00>22.00

animé par Annie Nganou - 0484 72 06 25

Danse Salsa - Merenge

Di • 17.00>20.00

animé par l'asbl A La Rose Bleue - 02 733 27 02

Danse Géorgiennes

Di • 13.00>17.00

animé par l'asbl A La Rose Bleue - 02 733 27 02

Tango Argentin

Lu • 19.00>21.00

animé par Daniela Dehout - 0495 45 75 57

Tai-Chi Chuan

Lu • 18.45>20.45

animé par Carlos Lemos - 0486 03 58 33

Yoga

Je • 19.30>21.00

animé par Brigitta Bechtold - 0499 52 87 32

Maison de la solidarité, rue du Viaduc 133

02 643 59 60 - 02 643 59 61

oumar.bah@brutele.be

ndurant@ixelles.irisnet.be

Conférences — Conferenties —

CAMPUS VUB

Alle voordrachten vinden plaats in de lokalen van de Vrije Universiteit Brussel, campus Etterbeek van 14u tot 17u. Als UPV-lid betaalt u 6 euro per voordracht; als niet-lid 7,5 euro per voordracht. Voor de bezoeken & voorstellingen gelden andere prijzen.

Buiten het zelf treden:

spiritueel atheïsme

Di 1/12 • 14.00>17.00

Prof. dr. Gily Coene geeft een inleiding op dit onderwerp.

Atheïste religiositeit

Di 8/12 • 14.00>17.00

Lezing door Jean Paul Van Bendegem.

En als het leven nu eens

betekenis zou hebben?

Di 15/12 • 14.00>17.00

Lezing door Eddy Borms, docent vakdidactiek wijsbegeerte en moraalwetenschappen aan de Vrije Universiteit Brussel.

De bokkenrijders: misdaad en magie?

Wo 2/12 & Wo 9/12 • 14.00>17.00

Lezing door François Van Gehuchten, auteur

van het boek "Bokkenrijders, late heksenprocessen in Limburg" (2002) en oprichter van het bokkenrijdersgenootschap (Laakdal).

Geruchtmakende romances

Do 3/12 • 14.00>17.00

Lezing naar aanleiding van het boek 'Liefde buiten de lijnen' van historicus Marc Gevaert.

Seksuele revoluties

Do 10/12 • 14.00>17.00

Lezing door Prof. dr. Tom Claes, docent seksuele en relatie-ethiek, vakgroep Moraalwetenschappen, Universiteit Gent.

Campus Vrije Universiteit Brussel

Pleinlaan 2 - 02 629 27 50

upv@vub.ac.be - www.vub.ac.be/UPV

RÉUNIONS DE PARENTS

Ma 8/12 & Ma 12/01 • 19.00

Petits moments de détente et d'échange pour les parents, centrés sur leur propre point de vue et non sur le handicap de leurs enfants: un ressourcement pour s'accompagner l'un l'autre sur le chemin qu'est de vivre avec un enfant déficient mental.

Section de Bruxelles de l'Afrahm

rue Keyenveld 99 - 0496 40 56 38

jenny_yves@telenet.be

CONFÉRENCE/ LEZING

Je/Do 17/12 • 20.00

Charles de Costerkring Elsene, Curieus Brussel, Présence et Action Culturelles Ixelles en/et Bibliotheek Sans Souci présentent:

Remco Sleiderink (HUB en UG), Bruxelles, de la littérature à l'histoire.

Traduction simultanée en français

NL/ Charles de Costerkring Elsene, Curieus Brussel, Présence et Action Culturelles Ixelles en/et Bibliotheek Sans Souci stellen voor:

Remco Sleiderink (HUB en UG), Brussel, van de literatuur naar de geschiedenis.

Simultaanvertaling naar het Nederlands

Bibliotheek Sans Souci

Rue Sans Souci 131

wouter.bracquene@skynet.be

mgheude@hotmail.com

0497 59 95 05 - 0485 18 31 25

PRIX LITTÉRAIRE DES GASCONS DE BELGIQUE

L'ASBL les Gascons de Belgique organise son deuxième concours de plume pour la saison 2009/2010, après le succès de la première édition. Ce concours, ouvert à toutes et à tous, vous propose de rédiger un essai de 8 pages maximum sur le thème suivant: "sur les chemins gascons de Compostelle". Un prix de 500 euros récompensera le (la) lauréat(e).

Le règlement intérieur du concours et d'autres informations utiles sont disponibles sur le site/blog de l'Association. Ce site permet également de faire plus ample connaissance avec les "Gascons de Belgique". A vos plumes!

Deux dates sont à retenir: envoi des manuscrits avant le 15/02/10 - remise du prix le 29/04

www.gasconsdebelgique.be

GALERIE XXL ART ON WATERLOO 503

Je 3/12 >Sa 9/01 • Je, Ve • 14.00>18.00 & Sa 11.00>18.00

"La Collective revient pour la fin d'année" et une nouvelle collection des "Parures Ornementales Spéciales Fêtes" créée par Serge Paul Blom.

Galerie XXL ART on Waterloo 503

chaussée de Waterloo 503 - 02 347 78 95

xxlartonwaterloo503@gmail.com

0486 73 65 04 - 0472458149

ARTS ET CRAFTS À LA PORTE DU SUD

Sa 5/12>Di 20/12 • 10.00>20.00

Fort de sa première édition, la Porte du Sud remet le couvert! Deux semaines d'expositions au sein des nouveaux espaces.

Vernissage

Ve 4/12 • 17.30>22.30

Table d'hôtes au cœur des expositions

Ve 11/12 • 19.30>22.30

Assortie de défilés, spectacles et visites des espaces galeries, durant toute la soirée.

Décrochage

Di 20/12 • 16.00>20.00

La Porte du Sud - chaussée de Wavre 218-220

thuvan@nuagedautomne.com

0472 93 69 18 - www.laportedusud.be

SUJA EXPO 2009

Sa 5/12>Lu 21/12 • 11.00>19.00

Ve 11/12 & Ve 18/12 • 11.00>22.00

Peintres, sculpteurs, graveurs, dessinateurs, photographes... Un collectif de 30 artistes réunissent leurs œuvres pour soutenir Suja, l'un des "Tibetan Children Villages" au Népal et en Inde. Entrée libre.

Chapelle de Boondaël, square du Vieux

Tilleul 10 - 0494 98 34 44 - 0474 87 01 19

luciespineux@gmail.com - evangile@skynet.be

BOONDAEL D'ATAN

Di 13/12>Ve 15/01, Lu>Sa • 9.00>12.00

& 18.00>19.00, Di 9.00>12.00

Un portrait fidèle du quartier de Boondaël, à la fois didactique, amusant, pittoresque et plein de nostalgie. La pompe et le vieux tilleul sont toujours là aujourd'hui entre une chapelle reconstruite en centre d'activités culturelles et les parkings de l'auberge de Boondaël et du Delhaize avoisinant. L'avant-après vaut le détour. L'église Saint-Adrien - Boondaël

NOCTURNES DES MUSÉES BRUXELLOIS / NOCTURNES VAN DE BRUSSELSE MUSEA

-> Je/Do 17/12, Je/Do • 17.00>22.00

Les "Nocturnes des Musées bruxellois" sont devenues un classique de l'automne culturel de la capitale. Cette année encore, une cinquantaine de musées y participent. La formule est toujours la même: chaque jeudi entre 17 et 22h, environ six musées accueillent le public avec des visites guidées, des ateliers, une exploration des coulisses, ... L'occasion idéale de

découvrir les musées bruxellois dans une ambiance conviviale et détendue. Une initiative du Conseil bruxellois des Musées.

NL/ Een origineel avondje uit? Probeer eens een museum! In de herfst kan je elke donderdagavond samen met familie, vrienden of collega's op ontdekking in een zestal verschillende musea. Een rondleiding langs de topstukken uit de collectie, een bezoek achter de schermen, een ontmoeting met de conservator of een workshop: de "Nocturnes van de Brusselse Musea" staan garant voor een boeiende avond in een ontspannen gezellige sfeer. Een initiatief van de Brusselse Museumraad.

www.museesdebruxelles.be

02 512 77 80 - info@brusselsmuseums.be

REIZEN IN KUNST... KUNST IN REIZEN

Doorheen deze bezoeken wordt kunstgeschiedenis op een zeer levendige en laagdrempelige manier aan de kijker voorgesteld door een ervaren gids. Deelnemers worden op een actieve manier betrokken bij de kunstreis. Onze kunstreis van de 15de eeuw tot vandaag maken we in de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van Brussel (KMSKB) en in het Hortamuseum. Deze rondleidingen worden georganiseerd door GC Elzenhof en GC Kontakt.

Vr 18/12 • 13.30

1^{ste} helft 20^{ste} eeuw, met charme en kracht maken vrouwelijke personages ons wegwijs in de vele artistieke stromingen. In de KMSKB.

Vr 29/12 • 13.30

2^{de} helft 20^{ste} eeuw, tradities (nog meer) op de helling... Letters worden schilderen, schilderen worden sculpturen, sculpturen vertellen geen verhaal meer... of lijkt het slechts zo?

In de KMSKB. Prijs: 50 euro.

Hortamuseum te St Gillis - Amerikaansestr 25

Kroonlaan 12 - 02 648 20 30

THÉÂTRE MARNI

Portrait des interstices:

photos de Céline Marié

-> Ve 18/12, Lu>Ve • 19.30>22.30

"Je n'ai de lien entre mes souvenirs que celui de la migration: qu'elle soit physique à travers les frontières continentales ou familiales, ou qu'elle soit imaginaire à travers cette autre réalité onirique qui m'accompagne depuis la petite enfance. J'ai grandi dans un univers de nostalgie, celui de ma mère, des exilés chiliens. Ma nostalgie est différente, elle n'a pas d'objet précis, n'est pas inhérente à un regret. Elle est teintée de mélancolie, bien sûr, de langueur et de fragilité, de violence et de douceur, de contrastes et de bonheur, une nostalgie du futur. La nostalgie est mon regard sur le monde, ma recherche particulière du rêve, ma motivation dans ma pratique photographique. Elle est le sentiment qui m'émeut dans un sujet. Il y a aussi cette lumière que je guette sans jamais l'atteindre, cet instant entre deux, entre la réalité et la fiction, entre l'action et l'attente, entre le don et la perte. L'instant où s'abandonner est possible."

Jazzpresso Ristretto

Ma 19/01, Me 20/01, Je 21/01, Ma 26/01,
Me 27/01, Ve 29/01 • 19.30>22.30

Dessins de Herbert Celis.

"Il était une fois un aquarelliste avec une gueule de bois. Il trempa son pinceau dans son café... au lieu du bocal d'eau. Ainsi un nouveau concept naquit. Sa série de dessins "Jazzpresso Ristretto" est réalisée par une technique "aquarelle" sur le café, renforcée par l'encre de chine. Il y raconte les impressions caricaturales que le jazz évoque en lui. La bande sonore des activités de Herb a toujours été le jazz et le hiphop. Aujourd'hui, Herb combine musique, graphisme, peinture et illustration. Il donne également cours en écriture et interprétation de hiphop, en production de bande dessinée et fait des films d'animation avec les enfants. Entrée libre.

Théâtre Marni, rue de Vergnies 25

www.theatremarni.com - 02 639 09 80

SCULPTURES DE CATHERINE FRANÇOIS

-> Sa 19/12, Me 10.00>13.00,

Je & Ve • 12.30>17.00 & Sa 14.00>18.00

Inspirées de la nature, les œuvres de Catherine François tendent vers l'abstraction tout en restant fortes, organiques, familières, sensuelles. Le message qu'elles transmettent est l'infini du mouvement lorsque les énergies sont équilibrées... bref, la vie tout simplement! L'équilibre qui la préoccupe en particulier est celui qui existait entre l'homme et la nature. Comme autant de cris exprimant la détresse du monde, mais sans désespoir ses sculptures offrent au public l'émotion, la beauté et la richesse de ce monde naturel dont nous sommes de plus en plus déconnecté. Elles invitent à la réflexion et pourquoi pas à une prise de conscience, à chacun son voyage...

Zedes Art Gallery, rue Paul Lauters 36

02 646 00 04 - 0475 52 62 58

zedes.art.gallery@hotmail.com

www.zedes-art-gallery.be

Sculpture de Catherine François



MUSÉE D'IXELLES

La photographie

n'est pas l'art / Fotografie en kunst,
twee verschillende zaken

-> Di/Zo 10/01, Ma/Di > Di/Zo • 11.30>17.00

Commissaires: David Rosenberg et Régis Durand. Avec la participation exceptionnelle de Sylvio Perlstein et la collaboration du Musée d'Art Moderne de Strasbourg.

Trésors photographiques des avant-gardes à nos jours. Collection Sylvio Perlstein. Le belge Sylvio Perlstein est un des plus grands collectionneurs d'art moderne et contemporain. Depuis quarante ans, il vit entouré de sa collection, au sein de laquelle les chefs-d'œuvre de la photographie du XX^e siècle occupent une place importante. L'exposition rassemblera une centaine de tirages originaux allant de l'avant-garde des années 20 à la période contemporaine en passant par la photo conceptuelle de l'après-guerre.

NL/ Curatoren: David Rosenberg en Régis Durand. Met de uitzonderlijke medewerking van Sylvio Perlstein en in samenwerking met het Musée d'Art Moderne van Straatsburg. Schatten uit de fotografie van de avant-gardisten tot vandaag. Kunstverzameling Sylvio Perlstein De belg Sylvio Perlstein is een van de belangrijkste verzamelaars van moderne en hedendaagse kunst. Veertig jaar lang leeft hij omringd door zijn verzameling waarin de meesterwerken van de fotografie uit de 20^{ste} eeuw een belangrijke plaats innemen. Op de tentoonstelling zullen over de honderd originele afdrukken te zien zijn van de avant-garde uit de jaren 1920-1930 tot de hedendaagse tijd en dit via de conceptuele fotografie van de naoorlogse periode.

Les peintres de la forêt de Soignes/ De schilders van het Zonienwoud

-> Di/Zo 10/01, Ma/Di > Di/Zo • 11.30>17.00

Les peintres de la forêt de soignes. Jardin de Bruxelles: 1850 - 1950. Dans la seconde moitié du XIX^e siècle, où l'industrialisation suscita par réaction un intérêt croissant pour la nature, les artistes trouvèrent leur source d'inspiration dans les paysages brabançons à la manière des peintres de Barbizon dans la forêt de Fontainebleau. Recourant au plein-airisme, plusieurs groupes d'artistes firent de la Forêt de Soignes un sujet de prédilection: l'école de Tervuren, l'école du Rouge-Cloître à Auderghem, la "Vallée des artistes" à Linkebeek et les peintres regroupés sous l'appellation d' "Uccle centre d'Art". Dans le cadre du centenaire de l'asbl Bilingue "Les Amis de la Forêt de Soignes / De Vrienden van het Zoniënwood", le Musée d'Ixelles met à l'honneur des artistes tels qu'Hippolyte Boulenger, Jean Degreef, Rik Wouters, Isidore Verheyden, Rodolphe et Juliette Wytsmans, réunis pour la première fois autour de ce thème. Cartes postales et photographies témoignant entre autre du courant pictorialiste en vogue au tournant du siècle, illustreront l'exposition.

NL/ De schilders van het zoniënwood, voortuin van Brussel. 1850 - 1950. In de tweede helft van de XIX^{de} eeuw veroorzaakte de opgangkomende industrialisering als reactie een toenemende belangstelling voor de natuur en



vonden de kunstenaars hun inspiratie in de Brabantse landschappen naar het voorbeeld van de schilders van Barbizon in het woud van Fontainebleau. Het Zoniënwood werd de geliefde trekpleister van verscheidene schildersgroepen, waar zij zich in het pleinairisme konden uitleven: de "School van Tervuren", de schilders van het Rood-Klooster te Oudergem, de schilders van de zgn. "Vallée des Artistes" (Wijnborredal) te Linkebeek en de schildersgroep "Uccle Centre d'Art" te Ukkel. In het kader van de honderdste verjaardag van de tweetalige natuurbeschermingsvereniging "De Vrienden van het Zoniënwood/Les Amis de la forêt de Soignes" brengt het Museum van Elsene hulde o.a. aan de schilders Hippolyte Boulenger, Jean Degreef, Rik Wouters, Isidore Verheyden, Rodolphe en Juliette Wytsman die voor het eerst samen onder deze thematiek tentoongesteld worden. De tentoonstelling zal tevens geïllustreerd worden met prentkaarten en foto's die zullen getuigen van de pictorialistische beweging die in zwang was aan de vooravond van de XX^{ste} eeuw.

Musée d'Ixelles - rue Jean Van Volsem 71

02 515 64 21 - musée@ixelles.be

www.museedixelles.be

www.museumvanelsene.be

GALERIE DE L'EVOLUTION

Ma>Ve • 9.30>17.00

& Sa, Di • 10.00>18.00

La girafe est-elle la cousine de la salade? Et le microbe un ancêtre éloigné de l'éléphant? D'où venons-nous, quelles sont les origines de la faune et la flore qui nous entourent? Venez découvrir la Galerie de l'Evolution. Une aventure inoubliable à travers l'histoire du vivant où vous attendent pas moins de 600 fossiles et 400 animaux. Et ce n'est pas tout! Dans 50 millions d'années, quelle tête aura le manchot? Et le petit rongeur du désert? Si ces questions vous turlupinent, rencontrez sans plus attendre ces curieux animaux du futur qui vous attendent en fin d'exposition.

Baleines et dauphins

Ma>Ve • 9.30>17.00 & Sa, Di • 10.00>18.00

Envie de prendre le large? Alors, plongez dans le grand bleu à la découverte des habitants de ce monde fascinant. Évoluez parmi les cétacés et observez ces plongeurs en pleine action. Revivez l'histoire de leurs origines. Découvrez leur menu gastronomique, la glotonnerie du baleineau, admirez leurs parades amoureuses, la naissance des petits et écoutez les chants des baleines... Avant de remonter en surface, essayez de retenir votre souffle aussi longtemps que le cachalot ou d'utiliser le sonar du dauphin. De retour sur la terre ferme, prenez conscience des menaces qui pèsent sur ces animaux: chasse, pollution, pêche accidentelle... Écoutez l'avis des acteurs concernés et participez au débat!

Muséum des Sciences naturelles

Rue Vautier 29 - 02 627 42 38

www.sciencesnaturelles.be

LA SOUPAPE**Christiane Stefanski****Ve 4/12 • 21.00**

Avec Ch. Stefanski entourée de F. Wuyts (piano), et J.C. Salemi (guitare) et M. Gilbert (chant, guitare) du GAM.

Alors que le travail est souvent synonyme de souffrance et de pression, et le salarié d'aujourd'hui toujours plus isolé, la tradition des chansons populaires et militantes, qui passe chez nous par celles de Jacques Gueux ou du GAM (Groupe d'Action Musicale) nous rappelle avec justesse la modernité des combats de ceux et celles qui se sont battus pour nos droits. Une soirée unique dans le cadre des rencontres "Regards sur le Travail" organisées par Le P'tit Ciné asbl.

Oxymore**Sa 12/12 • 21.00**

Avec A. Eloy (chant, texte), M. Legrand (chant, composition), J.F. Breuer (piano, composition), P. Boigelot (contrebasse), P. Quiriny (percussions).

Oxymore veut dire la vie dans sa complexité. Puisque, sans amour pas de vie, nous chantons celui-ci sous ses formes diverses: doux, dévorant, filial, homosexuel... et même lointain. Nous voulons croire en la vérité de chacun et chanter les amours, si différents les uns des autres. Alors nous sommes tristement gais et joyeusement déprimés. Et les spectateurs y trouvent leurs comptes. Ils passent par toute la palette des émotions qui charpentent leur vie. Nous espérons qu'à la sortie d'un concert d'Oxymore, les spectateurs soient pris d'une envie irréflectée de serrer ceux qu'ils aiment contre leurs cœurs.

www.myspace.com/oxymoremusic

Belch' quartet**Sa 19/12 • 21.00**

Avec Pascale Delagnes (chant), Mathieu De Wit (piano), Damien Campion (contrebasse), Johnathan Taylor (batterie).

Une rencontre de musiciens aux parcours croisés, dans le courant de leurs études musicales et sur la scène jazz bruxelloise. C'est à l'occasion d'un projet d'échange culturel avec la Thaïlande qu'ils se réunissent pour former "Belch'". Dès lors, afin de représenter leur pays et de rendre hommage à sa culture, ils décident de puiser dans le répertoire musical belge et d'artistes étrangers ayant chanté la Belgique. Ils réarrangent "à la sauce jazz" des morceaux issus de différents styles musicaux - pop, rock, classique, chanson... Ils s'échinent alors à fouiller le répertoire de Brel, Adamo, César Franck, Vaya con Dios, Arno, etc. Fin 2008, Pascale Delagnes rejoint le projet et y apporte, avec sa voix, sa petite touche "chanson française". Un moment ludique, parfois teinté d'ironie, ou la "devinette" devient presque un jeu avec le public.

www.myspace.com/belchquartet

La Soupape, rue Alphonse De Witte 26 A

lasoupape@belgacom.net

www.lasoupape.be - 02 649 58 88



Belch' quartet

MUZIEKPubLIQUE**Blindnote: Concerts dans le noir/
Concert in het donker****Ve/Vr 4/12 • 20.00**

Karim Baggili, Talike, Osvaldo Hernandez, Malick Pathe Sow, Vardan Hovanissian, Emre Gültekin.

Blindnote est une création musicale de Muziekpublique qui s'inscrit dans le cadre d'une campagne dont l'objectif est d'offrir des solutions médicales aux enfants africains nés aveugles. Lors de ce concert, la lumière se fera discrète et laissera place à une diversité de sonorités sensées stimuler la finesse de l'ouïe.

NL/ Tijdens dit concert in het donker grijpen we terug naar de pure schoonheid van muziek. Ontdaan van visuele stimuli vertrekken we samen met het kruim van de Belgische wereldmuzikanten op een reis rond de wereld. In deze voorstelling worden intimistische solo-momenten, afgewisseld met virtuoos samenspel en gekruid met de nodige humor. Muzikanten en publiek staan voor dezelfde uitdaging: hoe verloopt een concert waarbij je niets (of heel weinig) kan zien. Met de opbrengst van dit concert worden projecten voor blinde kinderen in Afrika gesteund.

Yamandu Costa (Brésil / Brazilië)**Sa/•Za 5/12 • 20.00**

Considéré comme le plus grand talent de la guitare brésilienne depuis Rafael Rabello, le jeune Yamandu Costa a déjà conquis un large public ébloui par la musicalité qui émane des sept cordes de sa guitare. Yamandu Costa utilise sa vaste connaissance de l'histoire de la musique brésilienne pour créer un style personnel empreint de fougue et de talent d'improvisateur tout terrain.

NL/ In gitaristenland Brazilië wordt hij beschouwd als het grootste gitaartalent sinds Rafael Rabello. Wie Yamandú Costa ooit live of in de film Brasileirinho (Mika Kaurismäki) aan werk zag, kon niet naast zijn verbluffende spel op de zevensnarige gitaar kijken. De jonge Braziliaanse gitarist Yamandú Costa ver-

enigt op een wonderlijk perfecte manier verschillende tradities. De bedeesde alleskunner neemt zijn luisteraars mee op een zinnenprikkelende strooptocht langs afgelegen uithoeken van de Braziliaanse muziek.

Osama Abdulrasol Ensemble (Irak)**Ve/Vr • 11/12 • 20.00**

Présentation de C/ Cd-voorstelling.

Osama Abdulrasol est un compositeur, producteur et musicien iraquien né à Babylone. Il étudia la musique du Moyen-Orient et apprit à jouer l'oud, le luth, la guitare classique et son instrument de prédilection le qanun, une harpe horizontale millénaire. Osama mêle les approches classiques et traditionnelles tout en leur apportant de nombreux éléments de spiritualité.

NL/ Osama Abdulrasol is een componist, producent en Iraaks musicus die in Babylonië is geboren. Hij bestudeerde de muziek van het Midden-Oosten en leerde de oud, de luit, de klassieke gitaar en zijn instrument van voorliefde qanun, duizendjarige horizontale harp bespelen. Osama mengt de klassieke en traditionele benaderingen door er talrijke spirituele elementen aan toe te voegen.

**Broodje Brussel: Luc Pilartz
and Arnaud Degimbe****Me/Wo 16/12 • 12.30**

Luc Pilartz est un violoniste folk incontournable. On le retrouve, cette fois-ci, en duo avec le joueur de cornemuse Arnaud Degimbe. Leur nouvel album se concentre sur une musique traditionnelle qui met l'accent sur le bourdon.

NL/ Wie aan folkviool denkt in ons land, komt zonder twijfel bij Luc Pilartz terecht. Werd hij bekend van zijn werk met Panta Rhei, Trio Trad, Didier Laloy, Ialma,...., dan zet hij meer en meer interessante eigen projecten op zoals "Violon populaire en Wallonie", "Musique de Suède", "Trip to Ireland".... Vandaag vormt Luc Pilartz een duo met doedelzakspeler Arnaud Degimbe.

Théâtre Molière, square du Bastion 3

info@muziekpublique.be - 02 217 26 00

www.muziekpublique.be

www.ixelles.be

JAZZ-OPTREDEN "CHRIS JORIS QUARTET"

Vr 4/12 • 20.00>23.00

In het kader van het project "In de voetsporen van La Malibran" over het muzikale erfgoed van Elsene staan we in december stil bij het jazz-verleden van Elsene. Elsene heeft een jazztraditie. Vroeger was er Pol Lenders met zijn "Pol's Jazz Club" in de Stassartstraat en later de "Bierodrôme" op de hoek van de Fernand Cock plaats. Nu heb je nog de "Sounds jazzclub" in de Tulpstraat die zeer populair is. Er woonden en wonen nog steeds veel jazzmusici in Elsene. Ook Chris Joris was in het verleden zeer actief in Elsene want in zijn jonge jaren als jazzmuzikant bezocht hij menigmaal de "Pol's Jazzclub", waar contacten werden gelegd voor later. Hij musiceerde ook bij Pol Lenders in de "Bierodrôme". Op 4 december speelt Chris Joris met "The Chris Joris Quartet" in Elzenhof. De jazzmuziek van Chris Joris profileert als een symbiose van de Afro-Amerikaanse muziek en Europese muziek en de alom aanwezige invloeden uit Afrika en andere werelddelen. Chris herkoppelt de jazz aan zijn roots (Afrika) en geeft daar een heel eigen timbre aan. Het concert van Chris Joris zal worden ingeleid door Jempi Samyn (jazzkenner en journalist) die een schets zal geven van de jazz-traditie in Elsene. Jempi is tevens samensteller van het radioprogramma "Jazz Station" op FM Brussel.

GC Elzenhof

Kroonlaan 12-16 - 02 648 20 30

FLAGEY

Piknikmusik:

Chapelle Musicale Reine Elisabeth

Ve/Vr 4/12 • 12.30

Piknikmusik:

Quatuor Ardente

Ve 11/12 • 12.30

Piknikmusik:

Brussels Philharmonic

Ve 18/12 • 12.30

Ictus Ensemble 0.0.0: Michaël Levinas

Je/Do 3/12 • 20.15

G. van Dam (violon / viool), I. Semenoff (violon /viool), A. Entringer (alto / altviool), G. De Bièvre (violoncelle / cello) and M. Levinas, J.L. Plouvier.

Michael Levinas Quatuor à Cordes / strijkkwartet n°2. Le "charme des impossibilités", écrit Messiaen. La musique comme "espace illusoire", disait Ligeti. A leur suite, Emmanuel Levinas écrit une musique qui fascine par son étrangeté - comme dans ce Quatuor n°2, dont la sonorité semble prise dans un tourbillon électronique... sans électronique!

NL/ ...de aantrekkingskracht van het onmogelijk...(Messiaen) ...muziek als een denkbeeldige ruimte...(Ligeti). In dit perspectief schrijft Levinas een muziek met een bevreemdende aantrekkingskracht. Zijn tweede strijkkwartet is hiervoor exemplarisch: een klankmassa meegesleurd in een maalstroom van elektronica, en dat zonder elektronica!

Christina Branco

Sa/Za 5/12 • 20.15

Ch. Branco (chant/zang), R. Dias (piano), B. Couto (guitare portugaise/Portuguese gitaar), A. Silva (guitare acoustique/ akoestische gitaar), F. Maia (guitare basse acoustique/akoestische basgitaar).

Le fado a changé / Il a ôté son châle / Il s'est mis à danser / Ah mon fado est fou / Extraits du dernier album de Cristina Branco "Kronos" ces mots du poète Miguel Farias donnent le ton! Exit la saudade, exit la mélancolie, exit les hommages aux talentueux artistes du passé: Cristina Branco revendique son autonomie et nous jette à la figure un fado ouvert et épris de liberté.

NL/ Fado is veranderd / hij heeft zijn sjaal uitgedaan / en is beginnen dansen / ah mijn fado is een beetje gek / Fragmenten uit het laatste album van Christina Branco "Kronos" deze woorden van de dichter Miguel Farias zetten de toon! Basta met de saudade, de melancholie, de hommages aan getalenteerde performers uit het verleden: Christina Branco eist haar autonomie opnieuw op en gooit ons een open fado met een sterke vrijheidsdrang toe.

Fundug Al-Mughannin

L'auberge des chanteurs

Ve/Vr 11/12 • 20.15

P. Vaiana (sax soprano, direction artistique), S. Bonafede (piano), C. Rizzo (tamburelli), Z. Lajnef, O. Civile (chant), Foued Rafrari (oud), H. Ben Miloud (gasba ney), N. Gamoura (basse), H. Abdelaziz (percussions), M. Incudine (mandoline, chant), M. Piccione (zampogna "a paru", tamburelli), S. Ferrigno (castagnettes, voix).

Django d'or 2009 du meilleur musicien confirmé, le saxophoniste Pierre Vaiana poursuit sa quête d'expérimentateur musical invétéré, aimant les frottements de culture et les rencontres fécondes. Au centre d'un triangle d'influences - le jazz, ses racines siciliennes et les cultures du sud de la méditerranée - il approfondit depuis plusieurs années une expérience de création basée sur la rencontre, l'échange et le dialogue avec des musiciens de provenances diverses.

NL/ Pierre Vaiana, die de Django d'Or 2009 voor beste gevestigde muzikant kreeg, gaat verder als onverbeterlijk muzikaal experimenteerder en is dol op wat wrijving tussen culturen en vruchtbare ontmoetingen. Middenin een driehoek van invloeden - jazz, zijn Siciliaanse roots en de culturen ten zuiden van de Mediterrane Zee - diept hij al jaren zijn ervaring uit met ontmoetingen, uitwisselingen en een dialoog met de meest uiteenlopende muzikanten. Hij rekent zichzelf tot de traditie van de "fundug", mediterrane herbergen waar vroeger zangers, dichters, muzikanten en handelaars samen kwamen.

Huelgas Ensemble

Sa/Za 12/12 • 20.15

P. Van Nevel: direction / leiding.

Glogauer Liederbuch - extraits/extracten.

L'Ensemble Huelgas propose une compilation exhaustive et variée extraite du Glogauer Liederbuch, source unique en son genre issue de la culture musicale de Silésie. Daté de le fin du quinzième siècle, le Glogauer Liederbuch est un recueil qui rassemble un répertoire mixte de

musique sacrée et profane: près de 300 compositions en latin, allemand, italien, slave, des quodlibets, danses et autres oeuvres anonymes...

NL/ Het is in de tachtiger jaren van de vijftiende eeuw dat in het Silezische Glogau het Glogauerliederbuch werd geschreven. In het humanistische milieu van de kathedraal ontstond deze monumentale verzameling van een gemengd sacraal-profaan repertoire, gebruikt, niet alleen voor liturgische doeleinden, maar ook voor de opulstering van Broederschap-bijeenkomsten, profane ceremoniële gebeurtenissen, kerkelijke feesten en huiselijk amusement.

Concert Musiq'Académies

Di/Zo 13/12 • 11.30

Avec: Axel de Jenlis(vioncello), Bram Delooze - piano, Desafinado - orchestre de chambre.

Chaque samedi entre 12 et 13 heures, Pascale Vanlerberghe anime sur Musiq3 RTBF Radio, l'émission Musiq'Académies, où musique, créativité, inventivité, découvertes sont de mise.

L'émission présente un jeune musicien qui entre dans la carrière professionnelle. Après toutes ses rencontres, l'envie de rassembler le temps d'un concert certains de ses jeunes talents paraît bien légitime! Gratuit.

NL/ Iedere zaterdag tussen 12 en 13 presenteert Pascale Vanlerberghe op Radio Musiq3 een muziekuitzending voor het hele gezin waar muziek, creativiteit, inventiviteit en ontdekking centraal staan. De uitzending stelt een jonge muzikant voor die net aan zijn professionele carrière begint. Na al deze ontmoetingen is het dan ook meer dan gerechtvaardigd dat we eens zin hadden dit jong talent bijeen te brengen voor een concert! Gratis.

Vlaams Radio Koor

"Mother and Child"

Ma/Di 22/12 • 20.15

J. Duijck (direction / dirigent), B. Naessens (orgue / orgel), Arvo Pärt "Da Pacem" / "Salve Regina" / "Nunc dimittis". Sven David Sandström "Laudamus Te". John Tavener "Mother and Child". Johan Duijck "Kerstmotetten". Francis Poulenc "Motets pour un temps de Noël".

Un programme non conventionnel pour le traditionnel concert de Noël du Vlaams Radio Koor... et pourtant la musique y laisse toute sa place à la réflexion et à la méditation, et apporte une lumière dans ces courtes journées d'hiver.

NL/ Het traditionele kerstconcert van het Vlaams Radio Koor - met een niet traditioneel programma. En toch: de muziek zet zachtjes aan tot bezinning, biedt ruimte voor meditatie, en brengt in de donkerste tijd van het jaar een boodschap van liefde.

Centre Culturel Flagey

place Sainte-Croix/ Heilig-Kruisplein

02 641 10 20 - www.flagey.be

CONCERT DE NOËL

Me 16/12 • 20.00>23.00

Interprètes: Chœurs de garçons et d'hommes de Plovdiv (Bulgarie) et Les Petits Chanteurs Cantate Domino (Alost). Direction: Milka Toledova et David De Geest.

A l'occasion du traditionnel concert de Noël, nous vous invitons à partager une soirée dans

le cadre prestigieux de l'Abbaye de La Cambre qui résonnera d'une musique chaleureuse, comme peut l'être une fête de Noël en famille. Le chœur de Garçons et d'Hommes de Plovdiv se distingue des autres chœurs bulgares par son répertoire éclectique. On y retrouve aussi bien des compositions contemporaines pour chœur de garçons, que de la musique religieuse orthodoxe ou des œuvres moins connues. Une place importante y est en outre réservée aux œuvres de compositeurs bulgares qui nous suggèrent par leur caractère profondément lyrique la vraie nature du peuple bulgare. Bien que le chœur n'existe que depuis 36 ans, il dispose d'un palmarès remarquable. Eglise abbatiale Notre-Dame de La Cambre, Abbaye de la Cambre 11
02 515 64 67 - culture@ixelles.be

LES JOURNÉES INTERNATIONALES DES MIGRANTS

Ve 18/12 • 18.00>23.30
& Sa 19/12 • 11.00>23.30

A la fois festives, rassembleuses et innovatrices, les journées internationales des Migrants seront l'occasion de sensibiliser et d'informer sur l'immigration. Pièce de théâtre, concerts, projections de documentaires, ateliers percussions, ateliers danse orientale, ateliers théâtre, stands associatifs, Cuisine du monde... seront au rendez-vous. Venez nombreux célébrer avec nous les richesses de la diversité! Entrée gratuite.

Salle lumen, chaussée de Boondaël 32
www.lesitinerrances.com - 02 274 15 50
hvanderstraeten@sireas.be

KERSTCONCERT VAN HET VLAAMS RADIOKOOR

Di 22/12 • 20.15>23.00

Een traditioneel kerstconcert ...met een niet traditioneel programma. Toch zet de muziek zachtjes aan tot bezinning, biedt ruimte voor meditatie en brengt in de donkerste tijd van het jaar een boodschap van liefde.

Wie reserveert via het Elzenhof kan genieten van een voordeeltarief. Reserveer op tijd! Het aantal plaatsen zijn beperkt!

Heilig Kruiskerk - Flageyplein - 02 648 20 30

DÉMOS

Ma, Me, Ve & Sa • 10.30>18.30

Vous êtes auteur, interprète, vous faites partie d'un groupe, aidez-nous à vous faire entendre. Déposez votre démo à la Médiathèque, et le public pourra découvrir de nouveaux talents en empruntant gratuitement pour une semaine votre cd (retard payant). Vous pouvez également vous inscrire sur le tout nouveau site de la médiathèque "Emergences" destiné aux nouveaux talents francophones belges: www.lamediatheque.be/emergences.

La Médiathèque de l'Ulb, avenue Paul Héger Bâtiment U (coin square Servais)
02 647 42 07 - ulb@lamediatheque.be
www.lamediatheque.be/loc/ulb/index.php

THÉÂTRE LITTÉRAIRE DE LA CLARENCIÈRE

La bonne Anna

Ve 4/12>Je 31/12, Me > Sa • 20.30>23.00
& Di 16.00>18.30

Comédie de M. Camoletti. Mise en scène: J.L. Duray. Avec: J. Préseau, E. Roggemans, M. Audrey, E. Décarpenterie et R. Dubois.

Un vaudeville classique où les portes claquent. Monsieur emmène pour la première fois sa jeune maîtresse dans son appartement. Pour être seul, il prétexte un voyage d'affaires et suggère à son épouse de rendre visite à sa mère. Madame accepte en pensant revenir en catimini à l'appartement vide avec son amant. C'est sans compter la bonne, Anna, qui devait être quelques jours dans sa Bretagne natale.

Un peu de sexe? Un peu d'amour?

Ma 8/12 > Sa 12/12 • 20.30>23.00

De F. Rame et D. Fo. Mise en scène: M. Gerber.

Avec: A. Chillaron, F. Butsch, Y. Gassenbauer, Ph. Schuler. On croyait tout savoir sur l'amour et le sexe, Mais grâce à ce texte de Franca Rame, monologue féminin réadapté et interprété par une femme et trois hommes, vous risquez d'être surpris! Nous sommes soi-disant désinhibés, mais est-ce réellement le cas? Osons-nous parler ouvertement de nos problèmes sexuels, de nos craintes, de nos questionnements, de notre ignorance? Nous allons parler de sexe, nous allons parler d'amour, sans vulgarité, sans complexes, avec humour, sensibilité et sincérité. Tout le monde peut s'y retrouver, chacun avec ses raisons, car finalement qui peut vivre sans amour? Pas nous en tout cas!

Quand il ne restera que nos jambes

Ve 15/01 • 20.30>23.00

Textes de Philippe Cloes. Avec: Philippe Cloes, Marie Jockin, Robert Schaus et Michaël Gillon.

De la feuille à la scène, une démarche résolument plastique inscrite dans un processus d'ensemble, "quand il ne restera que nos jambes" fait un zoom sur la fraction entre la conviction et l'action. Une thématique que Philippe Cloes, auteur et plasticien, explore déjà depuis un temps sous diverses formes: dans une installation, un recueil-cd, une série de toiles.

Igor, l'Ourson qui venait du froid ...

Ve 18/12 • 19.30>20.45, Sa 19/12 • 18.00>19.15 & Di 20/12 • 16.00>17.15

De F. Govaerts. Mise en scène: T. Moreau.

Avec: A. Devos et Th. Rahir.

Par un matin brumeux, Igor l'Ourson polaire, est repêché sur un îlot de glace tout petit, tout petit! Il est recueilli par des marinières. Il a chaud, il a soif, il est perdu! Il arrive de l'Arctique après un long voyage fatigant. Les marinières le soignent et l'amènent sur terre. Là, Igor va rencontrer l'insouciant petite écolière Amélie un dimanche matin, jouant dans sa chambrette d'enfant! S'ensuit alors une longue conversation qui va tisser des liens d'amitié entre l'Ourson et la Fillette et amener une réflexion sur les enjeux du réchauffement climatique et l'espace qu'on souhaite garder pour les générations futures. Une fable douce qui balaie toutefois la bêtise et la vénalité humaine avec tendresse et

humour. Un message pour les générations qui peuvent encore limiter les dégâts et préserver notre si jolie planète!

Théâtre littéraire de la Clarençière, rue du Belvédère 20

02 640 46 76 - www.laclarençière.be

THÉÂTRE DE POCHE

Agamemnon

Ma 8/12 > Sa 26/12, Ma>Sa • 20.30

A mon retour du supermarché, j'ai flanqué une raclette à mon fils. Un père de famille part faire des courses pour le mois au supermarché. Happé par la mécanique bien huilée d'une consommation toute puissante qui prend le pas sur l'humain, il remplit des caddies à outrance. De retour chez lui, devant l'amoncellement des produits achetés, tous inutiles, il se transforme en tyran et se défoule avec violence sur sa femme et son fils. Réalisant qu'il n'est qu'un pantin dans ce système rôlé et éreintant qu'est la consommation de masse, le personnage fuit avec femme et enfant vers un "quelque part"... Dans un style loufoque et plein d'humour, Rodrigo Garcia signe une tragédie moderne sous forme de réquisitoire contre notre société de consommation.

Terrorism

Lu 11/01 > Sa 6/02, Ma>Sa • 20.30

A travers six séquences tirées de la vie quotidienne, les frères Presnyakov étendent la notion de terrorisme au sentiment de terreur que chacun peut éprouver dans le monde d'aujourd'hui... Cela peut se passer, bien sûr, dans un aéroport, où les risques d'attentat sont craints avec le plus de démonstration spectaculaire, où chacun au fond est suspect. Cela peut se passer dans une chambre, où une femme est attachée au lit par son amant lorsque tout à coup, le gaz ouvert par le mari jaloux fait tout exploser.

Théâtre de poche

Rue du gymnase 1a, 1000 Bruxelles

02 647 27 26 - www.poeche.be

reservation@poeche.be

THÉÂTRE VARIA

Un monde presque parfait

Je 10/12 > Sa 19/12 • 20.00

Ecriture et interprétation de Soufian El Boubsi.

Dans la famille, on ne choisit ni le père qui a la main leste, ni la mère absente, ni le frère plus aimé que soi, mais on choisit de s'inventer un monde nouveau comme un voyage imaginaire au pays de l'ailleurs.

Le mardi a monoprix

Me 22/12 & Me 23/12 • 20.00

Avec Jean-Claude Dreyfus et Philippe Thibault (musique), assistant à la mise en scène Raynaldo Delattre.

Un texte d'une plume délicate qui se déguste comme un polar, démultipliant les rapports jeu/regard, sous couvert d'une simple histoire entre une femme et son père dans une petite ville de province.

Théâtre Varia, rue du Sceptre 78

02 640 82 58 - www.varia.be

reservation@varia.be

THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR

My first Time

-> Sa 12/12, Me>Sa • 20.30>22.00

Mise en scène: N. Uffner. Avec J. Duroisin, J. Lenain, A. Goslain et M. Weiss.

"La première fois, on n'y pense même pas, on donne le meilleur de soi-même" bêlait la chanson de France Gall, omettant de préciser que la première fois qu'on fait l'amour, le meilleur de soi-même ce n'est généralement pas grand chose. Voilà une pièce qui nous rappelle ce moment effrayant et délicieux: la première fois qu'on a mis notre machin dans son euh... ou la même chose mais dans l'autre sens.

Cendrillon, ce macho!

Me 16/12>Sa 16/01, Me>Sa • 20.30

Et si le Prince Charmant était une femme? Et bien, ça n'aurait absolument aucun intérêt et certainement pas plus que le vrai Cendrillon. Là c'est plus drôle Cendrillon est un mec, et le Prince Charmant aussi. Houlala, la Cour en est toute retournée et c'est évidemment le bordel dans ce joli royaume d'opérette. Un spectacle royal de fêtes de fin d'année. Cendrillon gay, vraiment très très gai, une mégaproduction déjà culte qui a suscité tant d'émeutes l'an dernier qu'il était indispensable de la remettre à l'affiche.

Théâtre de la Toison d'Or

Galerie de la Toison d'Or 396

02 510 05 10 - 02 511 22 50

info@ttotheatre.be - www.ttotheatre.be

XL THÉÂTRE

Les bonnes

-> Sa 12/12, Ma>Sa • 20.30

Deux Bonnes aiment et haïssent à la fois leur patronne, Madame. Elles ont dénoncé l'amant de celle-ci (Monsieur) par des lettres anonymes. Apprenant qu'on va le relâcher faute de preuves et que leur trahison sera découverte, les Bonnes tentent une fois de plus d'assassiner Madame, mais elles échouent et veulent s'entre-tuer. Finalement l'une d'elles se donne la mort et l'autre, seule, ivre de gloire, tente d'atteindre par ses attitudes et de ses paroles le destin magnifique qui l'attend... Résumé fulgurant de JP Sartre dans St Genet, Comedien et Matryr. Jean Genet, grand poète et petit voleur, s'est inspiré d'un sanglant fait divers médiatisé en 1933 (le célèbre Crime des Soeurs Papin). Depuis sa création en 1947 par Louis Jouvet, cette pièce s'est imposée comme l'œuvre "phare" d'un des plus sauvages et des plus provocants dramaturges du XX^e siècle... 30 ans après avoir créé la pièce en tant qu'acteur dans le rôle de Solange, Bernard Damien a pris le parti non seulement de confier le rôle de Madame à un homme mais également de situer l'action de la cérémonie théâtrale dans le monde froid et stylisé d'une galerie d'art contemporain... où seraient lâchés de dangereux fauves échappés d'un cirque voisin.

L'XL théâtre, rue Goffart 7a

02 513 21 78

www.xltheatredugrandmidi.be

L'L

Capital confiance

Sa 12/12, Ve 18/12 & Sa 19/12

Pour sa nouvelle création, "Capital confiance", le collectif d'acteurs Transquinquennal s'associe au Groupe TOC et orchestre une singulière immersion dans la crise actuelle, avec pour missions de la sortir de son étrangeté économique et d'examiner ce qui est réellement mis "en crise". En amont de ce projet, un processus de travail par étape (ou "Levée de fonds") avec, à chaque fois, une conférence publique suivie, une semaine plus tard, d'une performance directement élaborée à partir du contenu/contexte de la conférence en question.

L'l, rue Major René Dubreucq 7

02 512 49 69 - llasbl@llasbl.be - www.llasbl.be

THÉÂTRE MARNI

Loin de Corpus Christi

-> Ve 18/12, Ma>Sa • 20.30, Me • 19.30

& Di 15.00

De Ch. Pellet. Mise en scène: M. Delaunoy. Création du Rideau de Bruxelles.

On peut découvrir beaucoup sur un être: sa personnalité, ses actes, les événements qui font l'ordinaire d'une vie, mais tant qu'on ne connaît pas ses rêves, ses désirs les plus intimes, on sait très peu de choses au fond. On ne sait rien. Nous ne savons rien des uns et des autres. Paris. Aujourd'hui. Anne assiste à la projection d'un film hollywoodien des années '40. La beauté intense d'un jeune acteur la bouleverse. Son nom est Richard Hart. Fascinée, elle s'engage sur les traces de cet acteur mystérieusement tombé dans l'oubli. Son enquête la conduit à Hollywood... Hollywood. 1945...

FESTIVAL NOËL AU THÉÂTRE

Fragile

Di 27/12 • 17.00>18.00 & 20.00>21.00

De et par I. Darras et J. Tenret. Mise en scène: A. Limbos. Spectacle présenté dans le cadre des Squattages poétiques de la Compagnie Gare Centrale. Au travers de trois histoires, Fragile raconte: l'inébranlable envie de vivre, la beauté de l'incertitude, la non-conformité, la résistance, la force de l'imaginaire qui ouvre vers tous les possibles. Un spectacle d'acteurs, d'objets et de marionnettes. A partir de 8 ans.

Premiers pas sur la dune (Tof Théâtre)

Lu 28/12 & Ma 29/12 • 17.00>18.00,

Ma 29/12 • 11.00>12.00

Texte A. Moreau. Mise en scène A. Moreau.

La mer... Un chou vert croise un poisson rouge. Le soleil brille, le vent souffle. Un taureau traîne son veau. Un nuage court derrière son papa. Une petite automobile se hâte derrière le sien. Un cadeau flotte à la dérive. Un homme,... un œuf! Dans un cadre étonnant, une course folle, le rêve débridé de René poursuivi par un canard. Du théâtre d'images en plusieurs tableaux servi avec humour et tendresse dans une ambiance légèrement surréaliste. De 3 à 5 ans.

Les bonnes



Le hibou (Zététique Théâtre)

Me 30/12 • 17.00>18.00

Texte Céline Delbec. Mise en scène Céline Delbec.

La nuit, les hiboux peuplent les rêves d'Agnès. Pour la fillette, leur image se confond avec le souvenir de son père, emprisonné pour inceste. Agnès vit depuis lors seule avec sa mère. Entre amour et culpabilité, rage et tendresse, mère et fille livrent leurs questions, leurs colères et découvrent leurs blessures. Il est des histoires qui s'achèvent une fois le coupable arrêté. Il en est d'autres qui commencent là où les premières se sont interrompues, comme pour dire: "non, la vie ne reprend pas comme si de rien n'était"... A partir de 14 ans.

Théâtre Marni, rue de Vergnies 25

www.theatremarni.com - 02 639 09 80

Media

MÉDIATHÈQUE DE L'ULB

Médiathèque d'automne

Ma, Me, Ve & Sa • 10.30>18.30

Dans le cadre d'Europalia Chine la Médiathèque de l'UlB propose une collection de films, documentaires et cd chinois.

Bienvenue à tous

Ma, Me, Ve & Sa • 10.30>18.30

La Médiathèque de l'UlB est dorénavant accessible aux mamans poussant un landau et aux personnes en chaise roulante grâce à l'installation d'une rampe d'accès.

Collection "transgenre"

Ma, Me, Ve & Sa • 10.30>18.30

Transgenre est un néologisme décrivant des personnes dont le genre entre en conflit avec le sexe biologique. Ce phénomène a intéressé les artistes et de nombreux cinéastes ont traité le transgénéderisme sous forme de comédie (Victor/Victoria), de comédie musicale (The Rocky Horror Picture Show) ou de drame (Les Damnés). La Médiathèque a rassemblé une sélection de films intéressants, troublants.

La Médiathèque de l'UlB, av. Paul Héger

Bâtiment U (coin square Servais)

02 647 42 07 - ulb@lamediatheque.be

Encodez vous-même
sur www.ixelles.be

Voer hier zelf in
op www.elsene.be

www.elsene.be

www.ixelles.be

FLAGEY

Samedi d'Anima "Le Bonhomme de Neige" / Animazaterdag "De Sneeuwman"

Sa/Za 12/12 • 14.00

Grande-Bretagne, 1982, 45', sans dialogue, couleur - Dianne Jackson précédé du Big Bang de Bruno Bozetto.

L'hiver est là et un petit garçon façonne un bonhomme de neige. La nuit, il se relève, descend l'escalier sur la pointe des pieds et sort. Il découvre alors que son bonhomme de neige a pris vie. Le petit garçon lui fait visiter la maison puis ils partent ensemble à l'aventure, qui les mènera jusqu'au Pôle Nord. Un grand classique indémodable du dessin animé pour enfants.

Age conseillé 4 ans. Réservation conseillée.

Film: 5 euros. (+ goûter et atelier: 10 euros).

NL/ Het is winter en een klein jongetje boetseert een sneeuwman. 's Nachts staat hij op, loopt op zijn tenen de trap af en gaat naar buiten. Daar ontdekt hij dat de sneeuwman tot leven is gekomen. Het jongetje laat hem het huis zien voor ze samen op avontuur vertrekken, zelfs helemaal tot aan de Noordpool. Een onvergetelijke tekenfilmklassieker voor kinderen. Aanbevolen leeftijd 4 jaar. Reserveren is aanbevolen. Film: 5 euro. (+ vieruurtje en workshop: 10 euro).

Jeunes Fans de Cine: Safety last / Jonge Filmfans: Safety last

Di/Zo • 27/12 • 11.00

Ce film sera accompagné en direct au piano. Harold arrive dans une grande métropole pour faire fortune afin d'ensuite épouser Mildred, sa fiancée. Simple vendeur de grand magasin, il propose au directeur, pour gagner de l'argent d'organiser une attraction publicitaire: l'ascension d'un gratte-ciel par son ami, Bill. Mais le jour venu Bill est poursuivi par la police. Harold doit escalader lui-même la façade de vingt étages... Roi du gag à l'inventivité débordante, Harold Lloyd a créé avec son personnage à lunettes d'écailles un "Monsieur Tout-le-monde" gaffeur et obstiné. Illustration parfaite du rêve américain, il réalise dans ce film "une ascension fulgurante" au sens propre! Âge conseillé 4+.

NL/ Hij ziet er zó keurig en zó braaf uit, maar deze held kan in géén tijd honderden voorbijgangers een hartinfarct bezorgen en tegelijk duizenden toeschouwers in de zalen stuipen van het lachen... We vinden Harold terug in LA als sullige verkoper, evenwel met de ambitie om veel geld te verdienen. Als eerste stap in de goede richting verzint hij een reclamestunt die zijn baas doet watertanden maar Harold zelf peentjes zal doen zveten: het beklimmen van een heuse wolkenkrabber! Harold bengelend aan de wijzers van een klok: misschien wel het bekendste beeld van alle stille komedies, in een productie van Hal Roach.

Aanbevolen leeftijd 4+.

Centre Culturel Flagey - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be

LES SAMEDIS DU CINÉ

Sa 5/12 & Sa 19/12

1 film pour les enfants (àpd 5 ans) et 1 film pour les adultes en parallèle pour 2,5 euros chacun! Animation pédagogique et collation offertes aux enfants. Accueil dès 10 heures.

Cinéma Vendôme, chaussée de Wavre 18

www.samedisducine.be

CINECAP

Joyeux Noël

Me 16/12 • 19.30>23.00

Dans le cadre du "Film de Noël", nous vous présentons ce film de Ch. Carion (2005 - 1h50).

Inspiré d'un fait historique authentique, ce film relate la fraternisation survenue la nuit de Noël 1914 entre soldats des tranchées allemande, britannique et française. Ce film, présenté comme une forme de résistance remarquable est merveilleusement porté par notamment Guillaulme Canet, Diane Krüger et Dany Boon (entre autres). Une façon parmi tant d'autres de remettre la fête de Noël dans un contexte de fraternité.

Cinecap, avenue Guillaume Macau 45

francois.speranza@publink.be

"Safety Last"



Un chocolatier orfèvre *Ryan Stevenson*

C'est à Ixelles que Ryan Stevenson, pâtissier australien de 33 ans, a conçu la "meilleure praline du monde". Il en fut récompensé en octobre lors du World Chocolate Master.

Dans son pays d'origine, l'Australie, la tendance est aux "mud cakes", ces énormes gâteaux au chocolat pour 30 personnes. Alors, pour concevoir ses pralines et ses pâtisseries fines, Ryan Stevenson a préféré s'expatrier en Belgique. *"La pâtisserie belge est réputée partout dans le monde"*, explique Ryan Stevenson, dans un très bon français teinté d'accent australien. *"Dans les concours internationaux, les Belges sont toujours bien classés"*. Lors du dernier World Chocolate Master, qui s'est déroulé à Paris en octobre, c'est lui qui a raflé le premier prix.

Il faut dire qu'à 33 ans, ce jeune artisan souriant a entraîné sa spatule dans les plus grandes enseignes, comme le "Lanesborough Hotel" de Londres ou le "Comme chez soi" à Bruxelles. *"J'y ai appris le sens de l'organisation et le souci du travail soigné"*, note le pâtissier. Depuis trois ans, Ryan Stevenson pare la vitrine de la pâtisserie "Saint Aulaye", rue Chapelié à Ixelles, de ses œuvres nappées de chocolat, de crème fraîche ou de fruits des bois.

Caramel et fèves de Tonka

Depuis le couronnement de son pâtissier, le "Saint Aulaye" ne désemplit pas. La réalisation qui lui vaut depuis peu les honneurs,

"Balanced", est exposée au fond de l'établissement. La praline "championne" repose tel un joyau dans un écrin de carton aux reflets dorés. Elle se déguste en entier, pas question de la croquer puis d'en observer l'intérieur... *"Il faut la mettre toute entière en bouche, croquer la fine couche de chocolat pour libérer la fraîcheur du caramel au calamansi, tout de suite contrebalancée par la texture moelleuse de la ganache aux fèves de Tonka"*, recommande Ryan Stevenson, le concepteur de "Balanced".

On ne savoure donc pas la meilleure praline du monde comme celles que l'on trouve entassées dans les ballotins. La fragilité de "Balanced" ne permettrait d'ailleurs pas un tel conditionnement. Le "Saint Aulaye" vend quatre pièces pour le prix de 6 euros. *"Il s'agit quand même de la meilleure du monde"*, note l'artisan.

Ryan Stevenson se rend à la pâtisserie chaque jour à vélo. Il aime flâner le long des jolies façades qui ornent le quartier de la rue de Washington, près de son lieu de travail. L'artiste ne songe pas pour l'heure à rentrer en Australie. *"Là-bas, on parle plus de rugby et de football que de chocolat"*, sourit-il. *"Pour faire ce que je fais, c'est ici qu'il faut être"*. Pour le plus grand plaisir de ses clients...



Dynamique et sportive

Que de chemin parcouru en trois ans

Faire un bilan de la législature à mi-parcours est un exercice intéressant. A la lecture des projets concrétisés, je dois avouer une certaine fierté pour le travail accompli par mes services.

A l'Etat civil, l'organisation du cimetière a été profondément revue. Une responsable a été nommée pour proposer un meilleur service. Création d'un champ d'urnes, visite du patrimoine, rénovation des bâtiments, sauvegarde des monuments remarquables et informatisation des données sont les projets aboutis à ce jour. Récemment, nous avons décidé de créer un cimetière pour animaux qui verra le jour en 2010.

Une série d'initiatives ont été prises par l'Echevinat du Commerce pour favoriser le développement commercial: cartes de stationnement par enseigne à 300 euros pour les commerçants, retour des maraîchers place Flagey, restructuration de tous les marchés pour une meilleure offre. Le marché de

Noël a réintégré avec succès sa place. La Commune est reconnue officiellement "Commune du commerce équitable" et s'est adaptée au respect des produits dits équitables.

Les concours "Vitrines en fête", "Fleurir ixelles", les "Etincelles de la qualité" et les "Mini entreprises" connaissent toujours un franc succès.

Le bilan de l'Echevinat des Sports est éloquent, les infrastructures sont sans cesse améliorées: création d'un terrain synthétique de hockey, construction du hall des Sports à l'Athénée Charles Janssens et installation d'une bulle de tennis sur trois terrains. Le service des sports développe ses stages sportifs, soutient les écoles de jeunes au sein des clubs et a relancé les activités le mercredi au stade rue Volta. L'accessibilité au "sport de qualité pour tous" est un objectif atteint, notamment grâce à notre politique des chèques sport.

Le chemin parcouru et le travail abattu m'incitent à regarder le futur avec beaucoup d'espoir.



© Georges Sirens

Dynamische en sportieve

Al zoveel weg afgelegd in drie jaar...

Halfweg een balans opmaken van de legislatuur is een interessante oefening. Als ik lees wat er al allemaal werd waargemaakt, moet ik toegeven dat ik toch wel trots ben op het werk, dat door mijn diensten werd verzet.

Bij de Burgerlijke stand werd de organisatie van het kerkhof grondig herzien. Er werd een verantwoordelijke aangesteld voor een betere dienstverlening. De concrete projecten die tot nu toe werden gerealiseerd zijn de creatie van een weide voor de asurnen, rondleiding voor een bezoek aan dit gemeentelijk erfgoed, de renovatie van de gebouwen, bescherming van de opmerkelijke monumenten en de informatisering van het gegevensbestand.

Onlangs werd ook beslist om een begraafplaats voor dieren in te richten, die zal klaar zijn in 2010. Door de Dienst van het Schepenambt voor Handel werden een hele reeks initiatieven genomen ten gunste van de commerciële ontwikkeling: parkeerkaarten voor de handelaars voor 300 euro per winkeluitgangsbord, terugkeer van de marktkramers naar het Flageyplein, herstructurering van alle markten voor een

beter aanbod. De Kerstmarkt kon opnieuw met succes plaatsvinden. De Gemeente werd officieel erkend als "Gemeente van de eerlijke handel" en heeft zich aangepast voor een groter respect voor producten met het label duurzaam en eerlijk.

De wedstrijden "Feestetalages", "Elsene in de bloemen", de "Kwaliteitsvonden" en de "Mini ondernemingen" hebben nog steeds heel veel succes. Ook de Sportdienst kan een uitstekende balans voorleggen, er werd constant gewerkt aan de verbetering van de infrastructuur: inrichting van een synthetisch hockeyveld, bouw van de Sporthal in het Charles Janssens atheneum en de installatie van een koepel over drie tennisvelden. De sportdienst bouwt de sportstages verder uit, geeft steun aan de jeugdopleidingen in de sportclubs en begon opnieuw met de woensdagse activiteiten in het stadion in de Voltastraat. Het objectief toegankelijkheid tot "goede sport voor iedereen" is bereikt, onder meer dank zij ons beleid met betrekking tot de sportcheques. De weg die we al hebben afgelegd en het vele werk dat we hebben verzet, zetten mij aan om de toekomst bijzonder hoopvol tegemoet te zien.

A mi-législature, trois ans d'innovations...

A mi-législature 2006-2012, il est important d'informer les Ixellois et les Ixelloises des résultats acquis.

Malgré de sérieuses et drastiques restrictions budgétaires, j'ai pu, tant à la Culture qu'aux Affaires sociales, maintenir le cap, sur la base d'une gestion réfléchiée et respectueuse des deniers publics.

Côté culture, les spectacles ou les concerts proposés font salle comble. C'est qu'ils répondent aux aspirations du public.

Nous avons confié à des professionnels du spectacle, la gestion technique et scénique de nos salles, personnel dont la Commune ne dispose pas.

En collaboration avec la Communauté française, j'ai créé avec le Théâtre de l'I.L. un soutien au réseau des jeunes créateurs, sans oublier les subsides accordés aux théâtres établis sur notre territoire.

Au Musée, j'ai soutenu les initiatives du nouveau Conservateur en Chef, Madame Claire Leblanc, dont les propositions me semblaient pertinentes:

acquisition d'une maison voisine pour l'extension du Musée à des fins d'accueil et pédagogiques, développement de partenariats avec de grands musées internationaux.

Le Musée va bientôt accueillir un dépôt de 300 œuvres du peintre Paul Delvaux, œuvres venues d'une collection privée.

Notre bibliothèque communale connaît un succès grandissant : en trois ans, le nombre de lecteurs inscrits est passé de 6.066 à 7.722, et le prêt de livres de 91.580 à 98.857. Importante innovation: notre bibliothèque sera bientôt reconnue officiellement par la Communauté française.

Le Service des Affaires sociales ne demeure pas en reste. J'ai agi en faveur des personnes à mobilité réduite: elles ont maintenant accès à certaines excursions organisées par le département "animation", le prêt de livres à domicile, création d'une permanence sociale à la Résidence "Les Heures Douces", accompagnement des seniors aux concerts et spectacles proposés par la Commune.

De halve weg afgelegd van de legislatuur, drie jaren vol vernieuwingen ...



© Georges Strens

Halverwege deze legislatuur 2006-2012 is het tijd om alle inwoners, mannen en vrouwen, van Elsene op de hoogte te brengen van de bereikte resultaten.

Ondanks ernstige en drastische inperkingen van de budgetten ben ik er toch in geslaagd, zowel bij Cultuur als bij Sociale Zaken, om de goede koers aan te houden op basis van een overdacht beheer in het volle respect voor de staatsgelden.

Op gebied van cultuur trekken de aangeboden voorstellingen en concerten volle zalen. Dit betekent dat ze tegemoet komen aan wat het publiek verwacht. We vertrouwen de techniek en het podiumbeheer van onze zalen toe aan professionele mensen uit de theaterwereld, beroepskrachten waar de Gemeente niet het nodige personeel voor heeft.

In samenwerking met de Franse Gemeenschap heb ik het Theater van l.l. opgericht, als ondersteuning voor het netwerk van jonge kunstenaars, zonder de subsidies uit het oog te verliezen die wij verleenden aan de toneelgezelschappen en schouwburgzalen die zich bevinden op het grondgebied van Elsene.

In het Museum kregen de initiatieven van de nieuwe Hoofdconservator, Mevrouw Claire Leblanc, en haar oordeelkundige voorstellen steeds mijn volledige steun: de aankoop van een aangrenzend huis voor de uitbreiding van het Museum in functie van onthaal en educatie, de ontwikkeling van samenwerkingsverbanden met grote internationale musea.

Weldra zal het Museum een opslagruimte in gebruik nemen voor 300 werken van de schilder Paul Delvaux, afkomstig van een privé kunstverzameling. Onze gemeentelijke bibliotheek kent een toenemend succes: in drie jaar steeg het aantal ingeschreven lezers van 6.066 naar 7.722 en het aantal uitleningen van boeken van 91.580 naar 98.857. Belangrijke innovatie: onze bibliotheek zal weldra officieel erkend worden door de Franse Gemeenschap. De Dienst Sociale Zaken blijft hierop niet ten achter. Ik nam een aantal initiatieven ten gunste van personen met een beperkte mobiliteit: zij kunnen nu ook deelnemen aan bepaalde uitstappen die worden georganiseerd door het departement "animatie", thuisontlening van boeken, inrichting van een sociale permanentie in de Residentie "Les Heures Douces", begeleiding van senioren naar concerten en schouwburgvoorstellingen, aangeboden door de Gemeente.

Pour des quartiers conviviaux et durables

Urbanisme, environnement, patrimoine, et même petite enfance: toutes ces compétences sont liées entre elles. C'est une chance, et c'est aussi une source de grande efficacité de la Commune dans d'importants dossiers.

C'est ainsi qu'en 2007, j'ai pu favoriser l'installation de la sculpture monumentale en bois Cityscape, avenue de la Toison d'Or. Ce terrain est aujourd'hui prêt à être urbanisé. Le Plan particulier d'aménagement du sol (PPAS) de ce site est en effet entré en vigueur. Un permis d'urbanisme pour 14.000 m² de commerces, 20.000 m² de logements et une crèche de 78 places peut donc être déposé.

En matière d'environnement je suis fière que notre action déterminée ait permis à la Commune de doubler les primes complémentaires aux primes à l'économie d'énergie octroyées par la Région. Ixelles est en outre l'une des rares communes bruxelloises à couvrir 10% du coût des travaux



Stedenbouw, milieu, erfgoed en zelfs de vroege kinderjaren: allemaal bevoegdheden die met elkaar te maken hebben. Gelukkig maar. Alleen zo kan de Gemeente echt doeltreffend beslissingen nemen in belangrijke dossiers.

Zo heb ik er in 2007 voor kunnen zorgen dat het monumentale houten beeldhouwwerk "Cityscape" op de Guldenvlietlaan werd geplaatst. Vandaag is dit terrein klaar voor bebouwing. Het Bijzondere Bestemmingsplan (BBP) voor deze site kan inderdaad in werking treden. Er kan nu dus een bouwvergunning worden aangevraagd voor 14.000 m² handelszaken, 20.000 m² woningen en een kinderdagverblijf met plaats voor 78 kindjes.

Wat het milieu betreft, ben ik er trots op dat door onze vastberaden actie de Gemeente de aanvullende premies voor energiebesparing, toegekend door het Gewest, kon verdubbelen. Elsene is bovendien een van de zeldzame Brusselse gemeentes die de kosten voor de installatie, reparatie of vervanging van een regenwatertank ook voor 10% dekt. In 2008 heeft Elsene trouwens heel wat initiatieven voor sensibilisatie genomen, wat aan onze gemeente de titel heeft opgeleverd van "Gemeente voor eerlijke handel".

d'installation, de réparation ou de remplacement d'une citerne à eau de pluie. En 2008, Ixelles a par ailleurs mené quantité d'actions de sensibilisation qui lui ont permis de remporter le titre de "Commune du commerce équitable". Préparer l'avenir, c'est aussi protéger le patrimoine et j'y attache une attention particulière. Ixelles est ainsi la seule Commune bruxelloise à financer 40% du coût des travaux (avec un maximum de 1.500 euros) pour la rénovation des sgraffites, des ferronneries, des portes ou des vitraux visibles depuis l'espace public. C'est tout le petit patrimoine ixellois qui reçoit ainsi une chance de plus d'être mis en valeur.

Dans le domaine de la petite enfance, enfin, des efforts considérables sont déployés pour répondre aux attentes des parents. Dans les années à venir, de nouvelles crèches communales vont voir le jour: rue Campenhout, dans l'îlot Prowinko et rue du Brochet. Une nouvelle crèche de 48 places a été autorisée chaussée de Boistfort. Plusieurs bambins devraient y trouver leur bonheur.

Des actions liées entre elles? Bien sûr. Simplement parce qu'elles favorisent des quartiers plus conviviaux et un environnement de qualité pour tous, petits et grands!

Naar meer leefbare wijken, waar het goed en gezond is om leven

De toekomst voorbereiden houdt ook in dat ons erfgoed wordt beschermd. En ik hecht daar veel belang aan. Elsene is dan ook de enige Brusselse Gemeente die 40% financiert (met een maximum van 1.500 euro) van de kosten voor de werken die nodig zijn om kunstgraffiti en siersmeedwerk te renoveren van deuren en glas-in-loodramen die te zien zijn van op straat. Op die manier krijgt al het kleine erfgoed van Elsene de kans om naar waarde te worden geschat.

Op het gebied van de vroege kinderjaren, ten slotte, werden aanzienlijke inspanningen geleverd om beter te beantwoorden aan de verwachtingen van ouders. De volgende jaren zullen er een aantal gemeentelijke kinderdagverblijven bijkomen: in de Arm. Campenhoutstraat, in de huizenblok Prowinko en in de Snoekstraat. We verkregen ook de toelating voor een nieuwe crèche met 48 plaatsen op de Bosvoordsesteenweg. Heel wat peuters zullen daar hun geluk kunnen vinden.

Acties die met elkaar te maken hebben? Natuurlijk. Eenvoudigweg omdat al die acties ertoe bijdragen dat onze wijken meer leefbaar worden en dat onze leefomgeving meer kwaliteit krijgt voor iedereen, groot en klein!

Nathalie GILSON - Echevine / Schepen

Urbanisme, Environnement, Patrimoine, Petite Enfance (Crèches et Prégaradiennats) - Stedenbouw, Leefmilieu, Patrimonium, Vroege Kinderjaren (Kribben en Peutertuinen)

Gestion prudente et austérité sont de mises aux Finances

La gestion d'une Commune requiert toujours une gestion prudente des finances de manière à garantir avant tout la pérennité des services rendus à la population.

Un accueil de la petite enfance et un enseignement de qualité, l'aide aux plus démunis et aux personnes âgées, une vie économique florissante pour la population active et les entreprises, l'épanouissement des citoyens au travers du sport et de la culture... mais aussi et surtout une commune propre, sûre et où il fait bon vivre. Offrir à la population les services qu'elle est en droit d'attendre, tel est l'objectif de la majorité PS-MR.

Alors supprimer un ou plusieurs de ces postes est tout simplement impensable. La nouvelle majorité a donc misé sur une gestion prudente pour rétablir rapidement l'équilibre.

Premièrement, dans une logique de bonne gestion de la dette, la majorité a fait le choix d'une part de limiter les investissements au montant du remboursement annuel de l'emprunt et d'autre part de supprimer les produits structurés - pas de "subprimes" à Ixelles - en fonction des révisions d'emprunts et d'appliquer des taux fixes dès que le choix est opportun.

Deuxièmement, en matière d'impôts communaux, la priorité a été donnée à une meilleure perception des rentrées fiscales sans augmentation de l'impôt au delà de l'indexation. Et pour tenir compte de la réalité économique des entreprises et des citoyens ixellois, il a été décidé de ne pas

augmenter les additionnels au précompte immobilier et à l'impôt des personnes physiques.

Pensant que l'équilibre pouvait enfin être restauré grâce à la mise en place de ces mesures, la crise économique est venue perturber le bon déroulement des opérations. Mais la commune d'Ixelles ne dépose pas les armes et fait une analyse profonde de son organisation.

En effet, un audit a été réalisé pour repenser le fonctionnement de l'Administration et maîtriser les dépenses tant en personnel qu'en fonctionnement. L'audit terminé, commence en 2010 la phase d'application de cette nouvelle réorganisation qui aura pour conséquence de réduire au maximum les coûts sans devoir sacrifier un seul des services offerts à la population.

Voorzichtig beheer en bezuiniging zijn op hun plaats bij Financiën

Het beheer van een Gemeente vereist altijd een voorzichtig beheer van de financiën om voor alles het voortbestaan van de diensten aan de bevolking te garanderen.

Een kinderopvang voor de eerste levensjaren en een kwaliteitsonderwijs, hulp aan de meest kwetsbaren en aan de ouderen, een bloeiend economisch leven voor de beroepsactieve bevolking en de bedrijven, de ontplooiing van de burgers door sport en cultuur... maar ook en vooral een schone, veilige gemeente en waar het goed is om leven. Aan de bevolking die diensten verlenen die zij terecht van ons verwachten, dat is de doelstelling van de PS-MR meerderheid.

Welnu, weglaten van een of meerdere van deze posten op onze begroting is eenvoudigweg ondenkbaar. De nieuwe meerderheid heeft dus geopteerd voor een voorzichtig beheer om het evenwicht snel te herstellen.

Allereerst heeft de meerderheid voor een goed schuldbeheer de keuze gemaakt enerzijds om de investeringen te beperken tot het bedrag van de jaarlijkse afbetaling van de lening en om anderzijds de gestructureerde financiële producten af te schaffen - geen "rommelkredieten" in Elsene - in



© Georges Stréens

functie van de herzieningen van leningen en van de toepassing van vaste rentevoeten van zodra de kans zich voordoet.

Ten tweede, op het vlak van de gemeentebelastingen, is voorrang gegeven aan een betere belastingsinning zonder belastingverhoging boven de normale indexeringen. En om rekening te houden met de economische realiteit van de ondernemingen en de burgers van Elsene werd beslist om de gemeentelijke opcentiemen op de onroerende voorheffing en op de belastingen van natuurlijke personen niet te verhogen. In de gedachte dat het evenwicht eindelijk kon worden hersteld dank zij deze maatregelen, is de economische crisis stokken in de wielen komen steken. Maar de gemeente Elsene is niet van plan om de wapens neer te leggen en maakt een grondige analyse van haar organisatie.

Inderdaad, er loopt een audit om de werking van de Administratie te herdenken en de uitgaven te beheersen, zowel op vlak van personeel als op vlak van de werking. Eenmaal de audit afgerond, begint in 2010 de toepassingsfase van deze nieuwe reorganisatie die ertoe zal bijdragen de kosten maximaal terug te dringen zonder een enkele dienst die we aan de bevolking leveren te moeten opofferen.

Priorité à la propreté!

La Propreté Publique est la première de vos préoccupations. Elle constitue un défi important à relever et fait l'objet d'un combat de tous les instants.

Voici les actions concrètes concernant la propreté:

200 corbeilles d'une contenance plus grande et 45 distributeurs de sacs pour déjections canines ont été placés;

Tous les bâtiments publics sont désormais équipés de cendriers extérieurs;

Un renforcement de la présence du personnel 7 jours sur 7 dans les rues;

Au niveau de la communication: un numéro vert 0800 85 150, des affiches et une brochure;

Acquisition de matériel performant: des gloutons électriques, des souffleuses, des machines de détagage;

Des grandes opérations spéciales de répression. Mise en place de patrouilles mixtes (Police-Propreté) sur tout le territoire ixellois. Procès verbaux et sanctions administratives pour toutes les incivilités: affichage sauvage, tags, cracher sur la voie publique ou jeter des débris sur la rue, abandonner les "besoins" de son chien sur le trottoir coûtent dès lors très cher (de 62 à 250 euros);

Mise en place d'opérations nocturnes en collaboration avec la Cell Taget la police pour lutter contre les tags et autres formes d'incivilités.

Au niveau des Affaires européennes, les activités mises en place connaissent un réel succès. Quelles nouvelles actions?

Des visites du Parlement européen;

L'organisation d'un concert dans le cadre de la semaine du dialogue interculturel du Parlement européen;

La participation annuelle aux journées "Portes ouvertes des Institutions européennes";

L'accueil de la nouvelle législature du Parlement européen;

L'accueil de l'exposition fédérale sur la chute du Mur de Berlin, Place du Luxembourg du 9 au 29 novembre derniers.

Et le pour le bien-être des Animaux? Des campagnes de sensibilisation et de stérilisation des chats, l'événement "Les animaux en ville" à l'Abbaye de la Cambre. A l'étude: la mise en place de pigeonniers.

Nous restons à votre écoute...



© Georges Struys

Prioriteit aan Openbare netheid!

De Openbare netheid is voor u uw eerste zorg. Het is een belangrijke uitdaging en maakt het voorwerp uit van een aanhoudend gevecht.

Ziehier de concrete initiatieven op het gebied van de Openbare netheid:

Er werden 200 vuilnisbakken van een grotere inhoudsmaat geplaatst, naast 45 automaten met zakjes voor hondenpoep;

Aan alle openbare gebouwen staan er voortaan asbakken op straat;

Versterking van de aanwezigheid van personeel op straat 7 dagen op 7;

Op vlak van communicatie: een groene lijn 0800 85 150, affiches en brochure;

Aankoop van doeltreffend materiaal: elektrische zuigers, blazers, ontvlekkings machines.

Speciale grote repressiekampanjes. Instelling van gemengde patrouilles (Politie-Openbare netheid) op heel het grondgebied van Elsene. Processen verbaal en administratieve sancties voor elk inciviek gedrag: wildplakken, tags, spuwen op de openbare weg of vuil op straat gooien, het "gevoeg" van zijn of haar hond op de stoep laten liggen, van nu af aan kost dit allemaal veel geld (van 62 tot 250 euro);

Uitvoering van nachtelijke operaties in samenwerking met de cel "Cell Taget" van de politie tegen de tags en elke andere vorm van inciviek gedrag.

Wat Europese aangelegenheden betreft kennen onze initiatieven een groot succes. Welke nieuwe acties?

Bezoeken aan het Europees Parlement;

Organisatie van een concert in het kader van de week van de interculturele dialoog van het Europees Parlement;

Jaarlijkse deelname aan de "Open Deurdagen van de Europese Instellingen";

De ontvangst voor de nieuwe legislatuur voor het Europees Parlement;

De federale tentoonstelling over de Val van de Berlijnse Muur op ons grondgebied, op het Luxemburgplein van 9 tot 29 november ll.

En voor het Dierenwelzijn? Campagnes voor de sensibilisatie en de sterilisatie van katten, het evenement "Dieren in de stad" in de Abdij Ter Kameren. Ter studie: het plaatsen van duiventillen.

Wij blijven naar u luisteren...

Delphine BOURGEOIS - Echevine / Schepen

Europe, Propreté publique, Qualité de la vie, Bien-être des animaux / Europa, Openbare Reinheid, Levenskwaliteit, Welzijn van de dieren.

Faire résonner le mot "valeur"

Om het woord "waarde" te laten weerklinken!



Coup d'œil sur les activités 2010 organisées ou soutenues par la Commune

Blik op de activiteiten 2010 die de Gemeente organiseert of ondersteunt

Janvier - Januari	Avril - April	Juillet - April
<p>12/01 Midis de la famille / Familienmiddag Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p>	<p>29/04 >9/05 Festival du Court Métrage / Festival van de Kortfilm Cinéma Vendôme Flagey - Place F. Cocq / Vendôme bioscoop Flagey - F. Cocqsplein</p>	<p>11/07 Fête de la Communauté flamande / Feest van de Vlaamse Gemeenschap 21/07 Fête nationale / Nationale Feestdag</p>
Février - Februari	<p>--</p> <p>25/04 Carrefour des Générations Erfgoeddag, een sensibiliseringsactie rond cultureel erfgoed / Erfgoeddag, journée centrée sur le patrimoine culturel</p>	Août - Augustus
<p>2-3/02 "El Cubismo": exposition d'œuvres cubiques / Tentoonstelling van kubistische kunstwerken Musée d'Ixelles / Museum van Elsene</p> <p>4>7/02 Vrak Festival Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p> <p>11/02 Festival international du film d'archéologie / Internationaal festival van de archeologische film Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p> <p>25/02 Festival international du film d'archéologie / Internationaal festival van de archeologische film Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p> <p>16/02 Midis de la famille / Familienmiddag Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p>	Mai - Mei	<p>29/08 Fête des familles / Familiefest Place de la Petite Suisse / Klein Zwitserlandplein</p>
<p>3-4/03 Afrique Taille XL - Festival des cinémas africains / Festival voor afrikaanse films</p> <p>--</p> <p>Chaîne multiculturelle de lutte contre le racisme / Multiculturele ketting tegen het racisme</p> <p>16/03 Midis de la famille / Familienmiddag Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p>	Juin - Juni	Septembre - September
<p>3-4/03 Afrique Taille XL - Festival des cinémas africains / Festival voor afrikaanse films</p> <p>--</p> <p>Chaîne multiculturelle de lutte contre le racisme / Multiculturele ketting tegen het racisme</p> <p>16/03 Midis de la famille / Familienmiddag Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p>	<p>12/05 Midis de la famille / Familienmiddag Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p> <p>28/05 "Marathon pour l'emploi" Autour des étangs d'Ixelles / Rond de elsense vijvers Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p> <p>--</p> <p>Fête des voisins / Dag van de burens</p> <p>28>30/05 30/05 Jazz Marathon Solidar'XL Place F. Cocq / F. Cocqsplein</p>	<p>9-10/09 Exposition Delvaux / Delvaux tentoonstelling Musée d'Ixelles / Museum van Elsene</p> <p>--</p> <p>Semaine de la Mobilité / Week van de Mobiliteit</p> <p>--</p> <p>Festival Expression urbaine / Stadsexpressie festival</p> <p>18-19/09 Journées du patrimoine / Open Monumentendagen</p> <p>18-19/09 Journées du patrimoine / Open Monumentendagen</p>
Mars - Maart	<p>7/06 Le Petit Montmartre (brocante d'art) / Kleine Montmartre (antiquiteiten) Place Brugmann / Brugmannplein</p> <p>--</p> <p>Matonge en fête / Matonge in feest</p> <p>--</p> <p>Prix biennal d'architecture / Tweejaarlijkse Architectuurprijs</p>	Octobre - Oktober
<p>3-4/03 Afrique Taille XL - Festival des cinémas africains / Festival voor afrikaanse films</p> <p>--</p> <p>Chaîne multiculturelle de lutte contre le racisme / Multiculturele ketting tegen het racisme</p> <p>16/03 Midis de la famille / Familienmiddag Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p>	<p>1>17/10 Quinzaine de la Petite Enfance / Veertiend daagse van het Jonge Kind</p> <p>--</p> <p>Semaine du Commerce équitable / Week van de Fair Trade</p>	Novembre - November
<p>3-4/03 Afrique Taille XL - Festival des cinémas africains / Festival voor afrikaanse films</p> <p>--</p> <p>Chaîne multiculturelle de lutte contre le racisme / Multiculturele ketting tegen het racisme</p> <p>16/03 Midis de la famille / Familienmiddag Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p>	<p>11/11 Opération 11.11.11 / Actie</p>	Décembre - December
<p>3-4/03 Afrique Taille XL - Festival des cinémas africains / Festival voor afrikaanse films</p> <p>--</p> <p>Chaîne multiculturelle de lutte contre le racisme / Multiculturele ketting tegen het racisme</p> <p>16/03 Midis de la famille / Familienmiddag Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelis Theater</p>	<p>--</p> <p>Marché de Noël / Kerst Markt</p>	<p>--</p> <p>Marché de Noël / Kerst Markt</p>

Ces événements sont mentionnés à titre indicatif. Certains doivent encore être confirmés au moment où nous bouclons ce journal. Pour les dates exactes et les détails, merci de consulter votre XI Agenda du mois et le site web communal www.ixelles.be, ou de vous adresser au Service de l'Information, 02 650 05 80, information@ixelles.be, chée d'Ixelles 227a / Deze evenementen worden ter informatie titel vermeld. Sommige moeten nog worden bevestigd op het moment dat we deze krant afwerken. Gelieve voor de exacte data en details uw XI Agenda van de maand en de website van de gemeente www.elsene.be te raadplegen of u te wenden tot de Dienst Informatie, 02 650 05 80, informatie@elsene.be, Elsensesteenweg 227a.

2010 est l'année de la biodiversité
is de jaar van de biodiversiteit

SPECIAL
Nummer

Beste wensen



© Georges Strens